

Amigoe



FELIPE GONZALEZ
.....democratie.....

Vandaag

99STE JAARGANG – No.: 248 VRIJDAG 29 OKTOBER 1982

ABSOLUTE MEERDERHEID VOOR PSOE

Tejero lijdt smadelijke nederlaag

Spaanse socialisten winnen verkiezingen

MADRID— Kort nadat de eerste computervoorspellingen aangaven dat de socialistische partij van Felipe Gonzalez een absolute meerderheid had behaald in de algemene verkiezingen stroomden duizenden aanhangers van de partij de straat op. Het grote Plaza Mayor in het centrum van Madrid was het toneel van duizenden feestende socialisten. Ze kusten en omhelsden elkaar. Er werden vreugdedansen uitgevoerd en activisten van de PSOE deelden nieuwe posters uit waarop de verkiezingsleuze „Voor verandering" was vervangen door „de verandering is begonnen".

De leider van de uiterst rechtse Volksalliantie (AP), Manuel Fraga Iribarne, zei in een eerste reactie op de verkiezingswinst van de socialisten dat zijn fractie in het parlement een "effectieve en doeltreffende oppositie" zal voeren tegen het toekomstige kabinet van González. De voorman van de partij die als tweede grote overwinnaar uit de bus kwam, zei voorts dat zijn partij zal strijden tegen "het veranderen van de tradities" en zal opkomen voor de belangen van Spanje. "Wij zullen een bijdrage leveren aan het herstel van de rust en orde en ons sterk maken voor het constitutionele ysteem van Spanje", aldus Fraga.

"Het Spaanse leger is onderworpen aan alle politieke beslissingen en zal dus het resultaat van de verkiezingen respecteren". Dit heeft generaal Antonio Rodríguez Toquero, woordvoerder van het ministerie van Defensie, vandaag gezegd. "De voornaamste taak van de strijdkrachten is Spanje en het Spaanse volk te dienen", zo voegde hij eraan toe.

In Washington is de verkiezingsoverwinning van de PSOE in alle rust ontvangen. Men verwacht geen belangrijke problemen in de relaties met Madrid, ondanks bepaalde socialistische programmapunten die in de Verenigde Staten wat minder in de smaak vallen. De voornaamste zijn: de mogelijke volksraadpleging die Gonzalez wil laten houden over het lidmaatschap van de NAVO en het ter discussie stellen van het gebruik van Amerikaanse militaire bases in Spanje.

De voorzitter van de socialistische partij, Felipe González, verklaarde zich "gereed en bereid de verantwoordelijkheid te aanvaarden die het Spaanse volk mij heeft toevertrouwd". González deed een beroep op "alle politieke krachten, instellingen, vakbonden, werkgeversorganisaties en sectoren van Spanje om samen te werken aan de gezamenlijke taak de democratie definitief te consolideren en de economische crisis aan te pakken".

De algemeen-secretaris van de Spaanse communistische partij, Santiago Carrillo, feliciteerde de socialisten met hun verkiezingsoverwinning maar zei het te betreuren dat de uitslag ook een duidelijke verschuiving naar rechts betekende.

Kolonel Antonio Tejero, die zich als lijstaanvoerder van zijn partij presenteerde in het kiesdistrict Madrid, keert niet op legale wijze terug in de volksvertegenwoordiging, die hij op 23 februari 1981 gewelddadig en voor de duur van 18 uur bezette. Hij werd ervoor veroordeeld tot 30 jaar gevangenisstraf.

De militanten van Spaanse Solidariteit hebben hun doel — Tejero op de schouders van de kiezers uit de gevangenis halen — niet bereikt.

De smadelijke nederlaag van Tejero's groepering is op straat in Madrid met zekere tevredenheid ontvangen. Er waren enkele honderden mensen die vanmorgen ironisch in koor zongen "Lo siento, lo siento, Tejero no tiene asiento", wat vrij vertaald betekent dat men het wel bevroedde en de ex-kolonel geen been aan de grond had gekregen. Ook riep men "links heeft gewonnen, voor de 'fachos' (fascisten) is het uit met de pret".

El Salvador weigert dialoog met rebellen

Guerrillero's zetten hun offensief voort

SAN SALVADOR — De regering van El Salvador heeft gisteren officieel het voorstel van de guerrillabewegingen afgewezen om onderhandelingen zonder voorwaarden vooraf te beginnen. De wetgevende vergadering wilde zover niet gaan. Ondertussen gaat het offensief van de guerrillero's onverminderd voort en werden opnieuw twee dorpen veroverd.

In een communiqué zegt de president van de republiek dat degenen die de wapens opnemen "niet aan het politieke leven kunnen deelnemen, terwijl zij voortgaan met hun werk van vernietiging en dood", want "het principe van de democratie is gebaseerd op de politieke dialoog tussen verschillende politieke stromingen".

De leider van het Revolutionair Democratische Front (FDR), Guillermo Ungo, maakte woensdag in Mexico bekend dat het verzet in El Salvador een week geleden een voorstel van vijf punten had gestuurd naar de autoriteiten om een begin te maken met een dialoog.

De wetgevende vergadering in El Salvador heeft geweigerd het voorstel tot dialoog af te wijzen. Een voorstel om niet met "terroristische minderheden" te onderhandelen kwam van de extreem-rechtse ARENA-partij van Roberto d'Aubuisson, maar werd na veel verzet van vooral de christen-democratische fractie zonder stemming ingetrokken. D'Aubuisson, die ook voorzitter is van de wetgevende vergadering, onthulde dat het voorstel tot dialoog op 21 oktober werd overgebracht door een tussenpersoon van de rooms-katholieke kerk. De beslissing van de kerk om op te treden als tussenpersoon betekent belangrijke steun voor het onderhandelingsvoorstel, zo menen waarnemers.

President Alvaro Magana hield besprekingen met hoge militaire commandanten om in contact te treden met linkse guerrillastrijders die 18 dorpen hebben veroverd in een "boog van vrijheid" langs de grens met Honduras. Dit werd in kringen bij de president vernomen. De bijeenkomst werd woensdag gehouden, vier dagen vóór de tijdslimiet verstrijkt die de president heeft vastgesteld voor het opzetten van een "vredescommissie".

Leiders van het verzet zeiden woensdag dat ze opnieuw twee dorpen hadden ingenomen, Carolina en Jocateca. Militaire functionarissen in Chalatenango bevestigden dat ongeveer 100 guerrillero's Carolina veroverden. Ook de inname van Jocateca, 120 km ten noordoosten van San Salvador, werd bevestigd door militairen in de provincie Morazán.

De nieuwe successen van de guerrillastrijders vallen samen met het bezoek dat de Amerikaanse onder-minister van Defensie, Fred Ikle, aan El Salvador brengt. Gemeld werd dat het doel van zijn bezoek is de regering te waarschuwen dat verdere Amerikaanse hulp op losse schroeven kan komen te staan door voortdurende blijken van schendingen van mensenrechten.

Zware zandstorm in Saoedi-Arabie

RIAD — Bij een zware zandstorm in het gebied van Al-Khafgi in Saoedi-Arabie zijn gisteren elf mensen omgekomen en werden veertig anderen gewond. Dit is vernomen in kringen rond de Saoedische civiele verdediging.

De storm woedde in het gebied bij de grens met Koeweit. Naar verluidt zijn verscheidene dorpen verwoest. Leden van de civiele verdediging zetten het reddingswerk in het getroffen gebied voort.

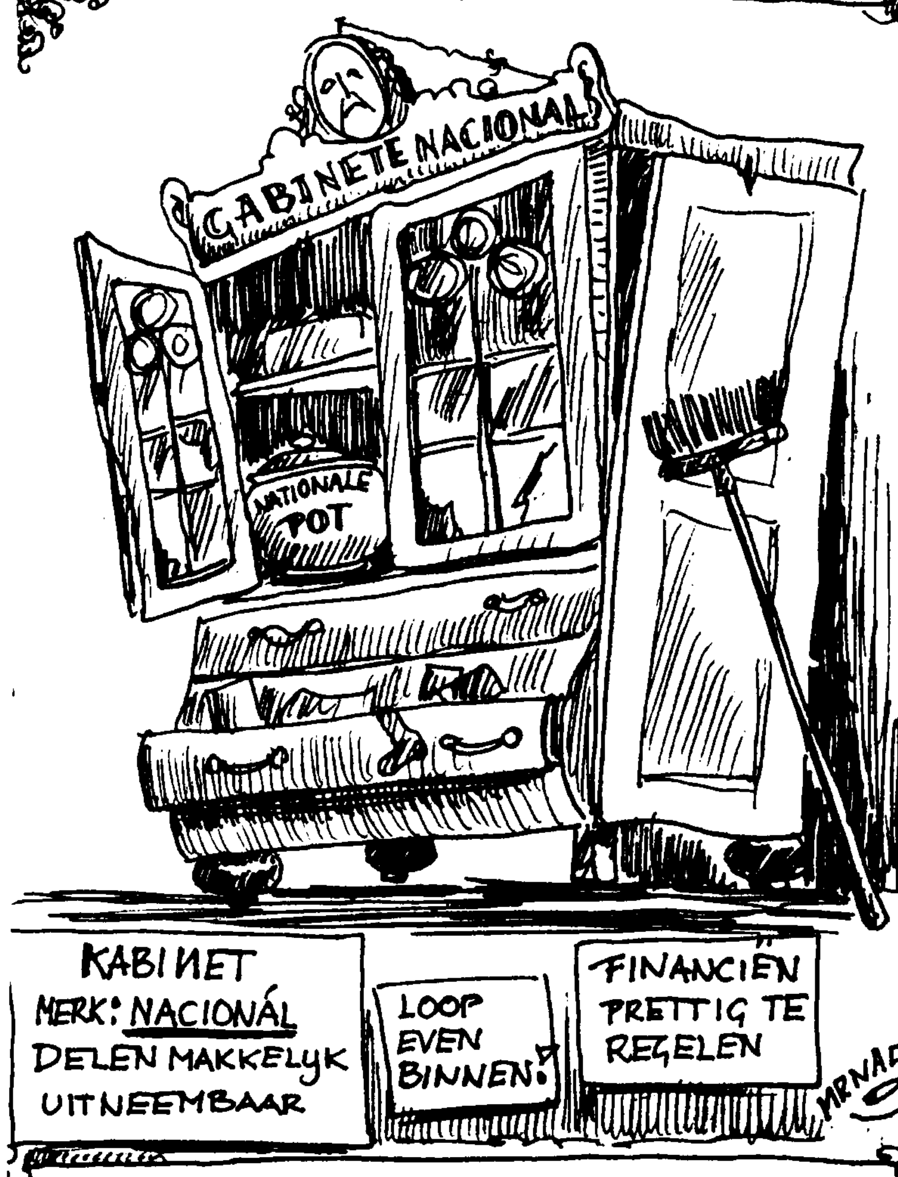
Partijen Guatemala willen verkiezingen

Herstel gevraagd van persvrijheid

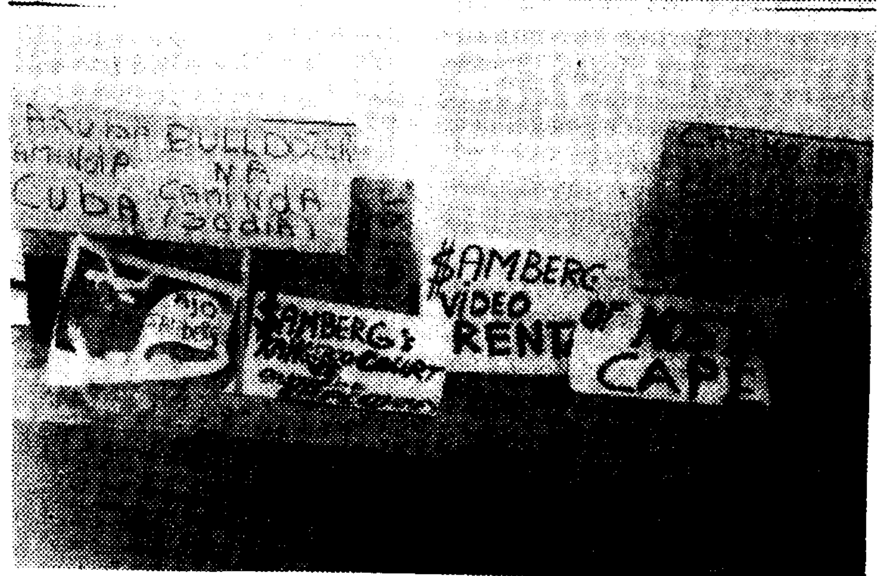
GUATEMALASTAD — De vier grootste politieke partijen van Guatemala hebben vandaag president Efrain Rios Montt opgeroepen verkiezingen te houden voor een grondwetgevende vergadering. Die verkiezingen zouden volgend jaar op 23 maart gehouden moeten worden, aldus een document van de vier partijen. Dan is het een jaar geleden dat generaal Rios Montt via een geweldloos verlopen staatsgreep aan de macht kwam.

Rios Montt heeft de grondwet buiten werking gesteld. De vier politieke partijen, de christendemocraten, de partij voor nationale hervorming (beide centrum partijen) en de rechtse nationale bevrijdingsbeweging en het nationalistische authentieke centrum, vinden dat hij onmiddellijk een begin moet maken met het proces dat in Guatemala een grondwettelijk bestuur terug moet brengen. Een eerste stap daartoe is het instellen van een commissie die een kieswet moet opstellen.

de partijen vragen de president ook de persvrijheid te herstellen en politieke partijen en vakbonden toe te staan activiteiten te ontplooien. Deze rechten zijn opgeschort toen de president in juli de staat van beleg in Guatemala afkondigde. In Guatemala zijn de afgelopen zes maanden meer dan 2.600 mensen, voornamelijk boeren, het slachtoffer geworden van politiek geweld, zo hebben groepen voor de rechten van de mens gezegd.







ORANJESTAD — Een groep ontslagen casino-dealers van het Concorde-Casino hield donderdagmiddag - zonder voorafgaande bekendmaking - een protestmars door straten van Oranjestad en een demonstratie voor het bestuurskantoor.

Vertrokken werd vanaf de parkeerplaats bij de Telefoondienst, waarbij men de Arubaanse vlag voorop voerde en gevolgd door borden met opschriften. Aan het einde van de demonstratie voor het Bestuurscollege werden door de politie de borden (zie bijgaande foto's) in beslag genomen.

Prins Claus uit ziekenhuis

DEN HAAG — Prins Claus is donderdagmiddag teruggekeerd in Nederland. Hij werd op 1 oktober in verband met klachten van depressieve aard opgenomen in de universiteitskliniek van de Zwitserse stad Bazel.

Prins Claus zal hier opnieuw worden behandeld door prof dr S.Nijdam, de Nijmeegse specialist die hem verwees naar prof Kielholz in Zwitserland, aldus een mededeling van de Rijksvoorlichtingsdienst.

In overleg met Nijdam zal de prins over enkele weken gaandeweg zijn werk hervatten. Over ongeveer drie maanden zal de prins voor een korte nabehandeling opnieuw naar Bazel gaan.

AMSTERDAM — Internationals voor olies en Unilever weliswaar zwak maar in het algemeen meevallend ten opzichte van Wall Street. Rest actieve markt prijshoudend en zeer vast voor Heineken, Gist-Brocades en Van Ommeren. Obligaties vriendelijk en lokale markt doods.

Vakbondsleider Daal weer vrij in Suriname

Surinamers willen persvrijheid

PARAMARIBO — De leider van de Surinaamse vakcentrale "Moederbond", Cyriel Daal, die gistermorgen door de militaire politie werd opgebracht voor verhoor, is tegen de avond vrijgelaten. Dit heeft de Nationale Voorlichtingsdienst in Paramaribo bekendgemaakt, zo meldde het Surinaamse persbureau SNA.

Volgens de officiele bekendmaking is proces-verbaal opgemaakt van Daals verklaringen "omdat er mogelijk sprake kan zijn van belediging". De vakbondsleider zou zich tijdens een vergadering van aangesloten bonden beledigd hebben uitgelaten over legerleider Desi Bouterse, de minister van Handel., Industrie en Transport en een bevriend staatshoofd. Er wordt aangenomen dat het hier gaat om premier Maurice Bishop van het Caribische eiland Grenada. Bishop brengt momenteel een bezoek aan Suriname.

Op het Onafhankelijkheidsplein bij Fort Zeelandia is gedemonstreerd tegen het aanhouden van Daal. Er namen naar schatting 1000 personen aan de betoging deel. Demonstranten droegen spandoeken met teksten als "Weg met de militaire terreur", "Wij willen persvrijheid" en "Bouterse wil de arbeiders vernietigen". Later op de dag gingen de betogers uiteen.

Door stakingen kwam het bedrijfsleven in Paramaribo voor een groot deel stil te liggen. Acties werden onder andere gevoerd bij het elektriciteitsbedrijf, ziekenhuizen, de telefonie, veerdiensten, banken en assurantiebedrijven. Verscheidene delen van de hoofdstad kwamen zonder stroom te zitten.

Moederbond-leider Daal heeft opgeroepen tot een algemene staking van twee uur op vrijdagochtend. Dit uit protest tegen het optreden van bevelhebber Bouterse in een staking van luchtverkeersleiders eerder deze week. De Surinaamse luchtvaartmaatschappij SLM heeft gisteren bekendgemaakt dat twee vluchten naar de VS en Brazilie vandaag gewoon doorgaan.

Politiek midden in Spanje ingestort

Gevaarlijk vacuum geschapen

MADRID — De nieuwe polarisatie naar links en rechts, gevoegd bij het volledig ineenstorten van het politieke midden,. schept een gevaarlijk luchtledig in de Spaanse politiek. In 1936 leidden spanningen tussen socialistische en conservatieve blokken mede tot de burgeroorlog. Als de socialisten niet zouden slagen in het regeren van het land, dan zou Fraga e Iribarne de enige man kunnen blijken te zijn met voldoende macht om in te springen. Dit zou weer kunnen leiden tot het soort absolute gezag dat nu zo overtuigend is afgewezen in verkiezingen die een plebisciet over democratie zijn genoemd.

"Fuerza nueva" de "caudillo-partij" van Blas Pinar waar Franco's schoonzoon, de medische specialist en markies van Villaverde (in Spanje indertijd enigszins spottend aangeduid als "de schoonzoon" ("el yerno"), achter stond en de enige extreem-rechtse partij die in 1979 een parlementszetel had veroverd, is uit de Cortes verdwenen. Van de 380.000 stemmen van weleer zijn.er deze keer maar 186.639 overgebleven. Men mag aannemen dat velen zijn overgestapt naar de Volksalliantie.

De ontgoocheling was groot., vanmorgen, op het hoofdkwartier van Fuerza nueva in Madrid. Er werden niet erg fijnzinnige grappen verteld over de koninklijke familie en er werd voor de microfoon gewaggemaakt van een fictieve geslaagde greep naar de macht.

Luttele uren nadat was duidelijk geworden dat zij met vlag en wimpel gewonnen hadden, herhaalden de socialisten dat zij, eenmaal aan de regering het overleg met de NAVO over Spanje's rol in de militaire organisatie zouden bevriezen en het volk over toetreding raadplegen en Gibraltar van Engeland opeisen. Spanje sloot zich in juni bij de NAVO aan.

De socialisten hebben niets gezegd over het met het NAVO-lidmaatschap verbonden verdrag met de Verenigde Staten. Dit bestrijkt vier jaar en gaat over vier Amerikaanse luchtmacht- en marinebases op Spaans grondgebied. Gonzalez heeft echter tegen het weekblad Newsweek gezegd dat hij er nieuwe onderhandelingen over wenst.De socialisten nemen niet eerder dan op zijn vroegst 2 december de regering in Madrid over, maar premier Calvo heeft gezegd dat er geen machtsvacuum zal ontstaan, waarschijnlijk omdat hij Gonzalez in de overgangsperiode bij de regering zal betrekken.

De Spaanse communistische partij van de "Europeaan" Santiago Carrillo is er bekaaid afgekomen. Zij had 23 zetels en heeft er nu nog maar 5. Het moet een verdrietige dag zijn voor de hoogbejaarde mevrouw Dolores Ibaruri - de "Pasionaria" uit de burgeroorlog - die na jaren ballingschap in de Sovjet-Unie naar haar geboorteland kon terugkeren (om het over zijn "Eurocommunisme" aan de stok te krijgen met Carrillo).

Jan Terlouw uit actieve politiek

DEN HAAG — De oud-fractieleider van D'66 en huidige minister van Economische Zaken Jan Terlouw heeft besloten de actieve politiek te verlaten. Hij doet dat op het moment dat het nieuwe kabinet aantreedt. Terlouw deelde dit donderdagavond mee op een persconferentie in Den Haag.

Als opvolger van de eveneens vertrekkende fractievoorzitter Brinkhorst heeft de D'66-fractie donderdag unaniem Maarten Engwirda gekozen, zo deelde Brinkhorst mee. Er waren geen andere kandidaten.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis).
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr. R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.
Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen:
30 oktober 1982 van 08.00 uur t/m 1 november 1982 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt Oost: dokter D.Braakman, Centro Medico Montagne Abao, tel.: 673355; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 671313.
29 oktober 1982 van 08.00 uur t/m november 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter King, spreekkamer: Seru Fortuna, tel.: 84122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 84866.
Derde distrikt Bandabao: dokter F.Fernandez, spreekkamer: Pannekoek, tel.: 641442; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641442.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Kreeftmeyer, tel.: 648169 of 44398; op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Martis op het tel.: 613563 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

EZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta Maria 17, tel.: 80222

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Bettina, tel.: 77055/77373.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
30 oktober: E.R. van der Horst, Kanarieweg 3.
31 oktober: M.A.Frans, Kaya Cumulus 22.

★★★

DIVERSEN
TEMPEL GALLERY: openingstijden van 11.00-14.00 uur vanaf heden t/m 6 november tentoonstelling tekeningen van de Argentijnse schilderes Nora Suaza.

CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur première toneeluitvoering "Een Doos vol kruimels" o.l.v. Herman Broesterhuizen.

WILLEMSTAD JAYCEES: 20.00 uur verkiezingsvergadering-Holiday Beach Hotel.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 07.00-21.30 uur "The Victoria" (San Juan)-vert. SELMA.

APHAFI: 09.00 uur weekendebijeenkomst in San Fernando; bus vertrekt vanuit Yumuri.

THEATER FORO: 17.00 uur toneeluitvoering "Criminaliteit"-voor kerk Koraal Specht (na opvoering van het stuk heeft het publiek de gelegenheid hun mening te geven over criminaliteit en wat er gedaan kan worden om veranderingen te brengen).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: idere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag ook van dag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Against a crooked sky* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *Man and woman connection* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Jam down* (actiefilm, Engels boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Sex in de klas* (sex-film, Ned. tekst, boven 18 jaar, fl. 5,-).

THEATER DE TEMPEL
20.30 uur *One man show* met Vale Croes.
(zaterdag)
14.30 uur *American Pop* (muziekfilm, alle leeft., Engels, fl. 5,-).

★★★

TELECURACAO: 16.30 huiswerk; 16.40 cartoons; 16.45 Totolica; 16.50 three stooges; 17.00 lone ranger; 17.30 Magilla Gorilla; 18.00 AGHUSA; 18.15 Papiamento; 18.30 common grounds; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 human body; 20.30 Benson; 21.00 Policy Story; 22.00 show di Job; 22.55 tempoe pa Dios; 23.00 sluiting.

★★★

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.
(vrijdag)
CCB: 19.00 uur officiele opening handvaardigheidstentoonstelling; zaterdag van 13.00-16.00 uur en zondag van 10.00-15.00 uur in Jeugdhuis Jong Bonaire.

ENNIA: 20.00 uur cocktailparty voor genodigden t.g.v. opening kantoor-Hotel Bonaire.

KRALENDIJK — Begin deze week bood de directeur van de Bopec, drs Theo G.M. Tijssen aan de softbalvereniging Sotebo die samengesteld is uit de werknemers van Bopec de nieuwe tenue's aan. De oudste speler van Sotebo Don Trinidad (links) ontvangt een van de shirts uit handen van drs Tijssen (rechts).



Heer Bommel en de Antiloog



01191 — Heer Ollie was naar de commissaris van politie gebracht om verhoord te worden, en terwijl buiten het geluid van een samenscholing aanzwol, leunde hij geknakt op het schrijfbureau.

"Dit is niet zo mooi," sprak de politiechef. "Jij bent dus ook al onder de invloed van Krummknikker Kop; een oproerling zonder vaste woon- of verblijfplaats en zonder middelen van bestaan. Dat had ik niet van je verwacht, Bommel. Kattekwaad uithalen bij de markies de Cateclér!. Je moest je schamen. Heb je wat te zeggen?"

"Kattekwaad uithalen? Ik?" riep heer Ollie, terwijl hij zich verontwaardigd oprichtte. "Natuurlijk heb ik wat te zeggen! Dat kan ik niet over me heen laten gaan, bedoel ik. Als heer neem ik de vormen in acht, als u begrijpt wat ik bedoel. Maar ik huichel niet, zodat ik die bullebak van de markies ten val bracht, waardoor ik de vlegel gered heb die mij beroofd heeft. Maar dat zag ik niet omdat hij hard liep, en daarom zit ik hier mijn goede naam door het slijk halen. Eenzaam en onbegrepen, omdat ik de leugens uit mijn denken verwijderd heb."

"Juist," hernam de commissaris. "Je bekent dus. Ik zal Snuf vragen om je verklaring op te schrijven; dan kan je....."

Verder kwam hij niet, want een binnensuizende baksteen verbrak zelde het venster. En door de ontstane opening was het geschreeuw van het opstootje, dat de vrijlating van de actievoerders eiste, duidelijk verstaanbaar.

Abraham (DPB):
Voordelen bij machtsverdeling

KRALENDIJK — De herhaalde uitspraken van de huidige gedeputeerde Humphry Wout dat het funest zal zijn voor Bonaire wanneer Centrale Regering en Eilandsraad niet dezelfde signatuur zullen hebben, zijn een bron van ergernis voor de oppositiepartij Partido Democratico Bonairiano (PDB). Partijvoorzitter Jopie Abraham beschouwt de uitspraken van Wout als een regelrechte bedreiging van de fundamentele rechten van de mens die toch de grondslag zijn voor een democratische staat. Hierdoor zou kunnen ontstaan, aldus Abraham, dat de Centrale Regering die Wout als Statenlid zal steunen, Bonaire zal onderdrukken en onrechtvaardig behandelen, indien de PDB in april van het volgend jaar de verkiezingen zou winnen.

Volgens de woordvoerder van de PDB noemt men dit landverraad en in oorlogstijd staat daar in andere landen de doodstraf op. De PDB blijft er op staan, dat de partijen die deel uit gaan maken van de Centrale Regering een verklaring zullen af leggen over het sluiten van de kraan indien het BC van Bonaire niet meer dezelfde signatuur heeft als de vertegenwoordiger in de Staten. De PDB, aldus partijvoorzitter Abraham is juist van mening, dat wanneer twee partijen op verschillende niveau's hun beleid voeren, er juist een betere wederzijdse controle is op het doen en laten. De een, aldus Abraham controleert de andere en zal de maximale inzet eisen waarmee Bonaire dan uiteindelijk zijn voordeel kan doen. De gedachten die Wout er op na houdt, zo verklaart Jopie Abraham zal onder geen enkele voorwaarde door de PDB aanvaard worden.

Workshop Papiamentu

KRALENDIJK — Gelet op de vraag naar meer informatie aangaande de ontwikkelingen in het onderwijs, zal het departement van Onderwijs op 12 en 13 november op Bonaire een workshop organiseren met als onderwerp Papiamentu in het onderwijs. In het verleden, aldus een schrijven van het departement, is vaak de wens geuit om seminars of studieweekeinden voor leerkrachten te organiseren en het departement geeft daaraan nu zijn medewerking. De workshop zal verzorgd worden door de dames Ruth Zefrin en Jenny Fraai en behalve gedegen informatie over Papiamentu in de school, zal er ook een tentoonstelling worden georganiseerd van leermiddelen. Aan het eind van de workshop zal een praktisch werkstuk worden samengesteld in groepsverband.



KRALENDIJK — Er was een redelijk grote belangstelling van de zijde van de ondernemers voor een vergadering van de Kamer van Koophandel woensdagavond in jeugdhuis Jong Bonaire. De avond had in eerste instantie een informatief doel, maar daarnaast werd er ook een voorstel geopperd om te komen tot een Vereniging voor het bedrijfsleven. Tevens werd er die avond meegedeeld dat men zich kandidaat kon stellen voor de bestuursverkiezing van de Kamer, die in de maand november zal plaatsvinden. Op de foto een gedeelte van de aanwezige zakenlieden.

Grupo Foro naar Bonaire

KRALENDIJK — Op 29, 30 en 31 november zal de Arubaanse Grupo Foro naar Bonaire komen om op te treden met hun "Tin trabao, solicita". Op zaterdagmiddag om vijf uur is er een voorstelling aan de groep op het pleintje voor Don Miguel Snackbar en op zondag zal er een voorstelling zijn te Rincon. Vier uur 's middags op het kerkplein.

Duikwedstrijd DV...

KRALENDIJK — Zondag ... oktober zal de Duikvereniging Bonaire (DVB) een duikevenement organiseren waarbij ... aantal opdrachten onder wa... uitgevoerd moet worden. ... deze wedstrijd, die gehouden ... worden bij Witte Pan, zijn ... de drie beste paren prijzen ... bonden en deelname staat op ... voor leden en niet leden van ... vereniging. Belangstellend... dienen zich wel zo spoedig ... gelijk op te geven en dat ... gebeuren bij de secretaris Ge... van Amstel.

Kandidaat-ministers bekend
Nieuwe ministersploeg volgende week al rond

WILLEMSTAD — **Formateur Jules Eisden verwacht volgende week de nieuwe ministersploeg klaar te hebben, waarna die het roer kan over nemen van het huidige (tweede) demissionaire kabinet-Martina.**

De heer Eisden heeft als informateur de voorbereidingen getroffen opdat de formatie-periode kort kan zijn. Daarin zijn namelijk al overeenkomsten gesloten tussen de partijen MAN en PNP van Curaçao, UPB van Bonaire en AVP en PPA van Aruba en DP-Bovenwinden over het regeerprogramma en portefeuille-verdeling. Ook de partijen DP en MEP hebben het regeerprogramma, zoals het nieuwe kabinet zal presenteren aan de Staten, ondertekend na goedkeuring.

Na afronding gistermorgen van zijn informatie-opdracht heeft gouverneur drs Ben Leito hem gevraagd als formateur op te treden en zo zijn eerder verrichte werk te bekronen. Dat verzoek heeft de heer Eisden "in beraad" te hebben genomen. Pas als hij slaagt, zal hij de gouverneur laten weten het verzoek te hebben aanvaard met overlegging van de resultaten.

De volgende stap in dit proces is dat de regeringspartijen hun kandidaten vooruitschuiven voor de diverse posten die hen zijn toegevallen. De MAN heeft vandaag laten weten dat voor die partij Don Martina opnieuw premier wordt en minister van Algemene Zaken, de heer Eisden opnieuw minister van Arbeid en Sociale Zaken, de heer Jacques Veeris opnieuw minister van Onderwijs en drs Marco de Castro (huidig minister van Financien) tot gevolmachtigde minister in Den Haag.

Voor de PNP is — naar verluidt uit groene kring — de heer Gilbert de Paula kandidaat om minister van Financien te worden. Leo Chance is voor de DP-Bovenwinden kandidaat-minister voor Ontwikkelingssamenwerking en Rudy (Ruman) Ellis van UPB van Bonaire kandidaat-minister voor Verkeer en Vervoer. De kandidaten voor de partijen AVP en PPA (respectievelijk Justitie en Volksgezondheid gecombineerd met Welzijnszorg, Recreatie, Cultuur en Sport) zijn niet bekend. Beide partijen zullen voor voor een periode van dertig ... gen de portefeuilles van Economische Zaken en Staatkundige Structuur beheren in de ... dat die naderhand door de MEP worden overgenomen na toetreding alsnog tot het kabinet.

De heer Eisden verwacht geen problemen over de kandidaten. Daarover is naar verluidt bij ... nenskamers al gesproken ... dens de jongste besprekingen. De Castro had een struikelblok kunnen vormen, maar naar ... luidt is dat niet meer te ... wachten nu hij niet meer op ... nancien, maar op een post ... Den Haag wordt geplaatst door de MAN.

Het is niet mogelijk geweest achterhalen wanneer de nieuwe regeringscoalitie bijeen ... om het geheel af te ronden. ... daarna zal het proces op gang kunnen worden gezet om ... concept-regeerprogramma te ... ten behandelen in een openbare vergadering van de Staten, ... zijn fiat moet geven aan ... nieuwe ministersploeg.

Half Curacao stroomloos

WILLEMSTAD — Vrijwel half Curaçao zat gisteren ruim een half uur lang zonder stroom toen de unit nummer negen van de KAE uitviel. Het probleem is echter vrij snel verholpen en de meeste tijd is verloren gegaan aan het weer geleidelijk aan inschakelen van het stroomopwekkingssysteem.

Bonaire Yacht Harbour Corp. N.V.
Golden Anchor Club Residences
Slechts 40 luxueuze villa's aan de baai van Kralendijk!
— privé steiger
— strand
— club bar en restaurant
— mini market en scheeps accessoires winkel
VOOR INFORMATIE:
TEL. 8992/8993
TELEX: 1902
CASA NA

Paling

WILLEMSTAD – Hoewel weinigen het met MEP-leider Betico Croes eens waren tijdens de politieke besprekingen in Pasanggrahan deze week, bleek toch een waardering voor de MEP-leider te bestaan. Zijn inzichten en behendigheid tijdens onderhandelingen werd niet erkend door zijn politieke tegenstanders; de moeite die zij steeds met hem hebben ten spijt. Eén verwoordde het aldus: "Betico is slim. Hij is als een paling. Als je al denkt hem beet te hebben, dan weet je nog niet of je hem bij zijn staart of bij zijn kop te pakken hebt".

Toneelstuk "Fiam'i bo kama" op 10 november

WILLEMSTAD — Op 10 november begint de opvoering van "Fiam' bo Kama" met deelname van verschillende bekende artiesten uit de Curacaose toneelwereld in Centro Pro Arte.

Verschillende van de acteurs die optraden in "Kaviar of Bonchi Korá" en "No konfia Pushi ku Piská" verschijnen weer in "Fiam' bo Kama" een toneelstuk met als thema: het gebruik van andermans huis en echtgenote door onbevoegden. Onder de bekende artiesten die aan het stuk meedoen zijn Clark de Windt, Crisela Sintjago, Riley Bregieta en Edison Bonachera.

VERVIJFVOUDIGING BEDRAG VOOR ST MAARTEN

Kleine eilanden met grote tekorten

Landsbijdragen tien miljoen boven begroting

WILLEMSTAD– De centrale regering moet flink in de schatkist duiken om de financiele tekorten op de vier kleine eilanden aan te vullen. Voor Bonaire is er vijf miljoen gulden extra gekomen, Sint Maarten heeft vier miljoen extra nodig en , Saba en St. Eustatius ook enkele tonnen. Totaal gaat het om ongeveer tien miljoen gulden extra, dat wil zeggen boven hetgeen in de Landsbegroting van dit jaar daarvoor staat.

Bonaire klaagde als eerste over een tekort aan financiele middelen en de onmogelijkheid om tot eind dit jaar de eindjes aan elkaar te knopen. Er werd uitvoerig met de centrale regering gesproken die zelf ook met ernstige financiele problemen kampt. Uiteindelijk rolde er toch een accoord uit waarbij Bonaire boven de negen miljoen die op de begroting voor dit jaar staat, nog eens vijf miljoen gulden krijgt. Wel is daar de voorwaarde aan verbonden dat rigoreuzer geind wordt en dat de WEB-schulden worden teruggeschroefd. Met Bonaire is het Land rond.

Op dit moment is de centrale regering in onderhandeling met Sint Maarten. Daar is al een tekort gesignaleerd van ongeveer drie miljoen gulden. Dat eiland krijgt op jaarbasis vanuit Willemstad 1,2 miljoen gulden overgemaakt. Dat het zo laag is komt, omdat het eiland in staat is zichzelf grotendeels te bedruipen. Bij een goede opzet van het overheidsapparaat en een goed functioneren daarvan zou dat eiland zelfs niet alleen voor zichzelf, maar ook voor de zuster-eilanden Saba en Statia een flinke som duiten in het zakje kunnen doen. Het probleem op Sint Maarten is echter nog altijd dat het apparaat niet geheel naar behoren draait waardoor veel potentiele inkomsten niet binnen komen.

Door de aanhoudende recessie zal moeten kunnen rondkomen uitdeelt op Sint Maarten zit het Bestuurscollege van dat eiland met de handen in het haar. De belastingen uit de toeristische sector zijn teruggelopen door een wegblijven van de toeristen. Het Mullet Bay hotel heeft lange tijd dit jaar op een tien procent-bezetting gedraaid. Daardoor besteden de hotels zelf ook beduidend minder.

Maar na het verzoek van drie miljoen gulden, is er nu een tweede verzoek binnen gekomen van nog eens een miljoen gulden, zo bevestigde hedenochtend de heer Jombi Calvo, directeur van het departement van Financien, aan de Amigoe. Hij zei dat is uitgerekend dat Sint Maarten met die totale extra financiele injectie van meer dan vier miljoen gulden tot eind dit jaar zal moeten kunnen rondkomen. De onderhandelingen op dat punt zijn in hun eindfase, maar nog niet afgerond.

Er is wel bij het Sint Maartense BC tijdens een recent bezoek van minister drs Marco de Castro van Financien aan Philipsburg opnieuw gehamerd op een betere inning aan die kant en aanpassing van allerlei verordeningen. Op dit moment wordt in samenspraak met het Departement van Juridische zaken gewerkt aan wijzigingen van allerlei eilandsverordeningen, omdat dat eiland niet over voldoende eigen mankracht beschikt dat eerder klaar te krijgen. Het gaat om verordeningen als voor verhoging van de autobelasting, van de toeristische belasting, canon-belasting en dergelijke die al jaren achterlopen en geen gelijke tred houden met de prijzen op bijvoorbeeld de terreinenmarkt. Die verordeningen kunnen volgend jaar al ingaan. Uit de auto-belasting kan het eilandgebied dan meteen per eind januari extra ontvangsten bemerken zei de heer Calvo. Datzelfde geldt ook bij de toeristen-belasting bij een versnelling van de inning daarvan. In andere gevallen zullen de inkomsten op een wat langere termijn binnen kunnen komen. Drie krachten uit Nederland zijn op dit moment in het kader van technische bijstand bezig met dit project op Sint Maarten.

Saba heeft dit jaar ook een verzoek ingediend tot verhoging van de Landsbijdrage omdat er een tekort gesignaleerd is. Hiervoor is het BC van dat eiland al bij minister De Castro in het Fort Amsterdam geweest. Spoedig wordt voortzetting van dat overleg verwacht (in verband met de kabinets-wisseling is nog niet duidelijk wanneer dat kan plaatsvinden - RED). Maar de heer Calvo voegde er gelijk aan toe dat over het algemeen juist Saba zijn financiele zaken prima op het droge heeft kunnen houden en niet voor extra steun hoefde aan te kloppen, omdat daar elk dubbeltje meermalen werd omgedraaid voordat het werd uitgegeven. Het sobere beleid dat daar door de jaren heen gevoerd is, maakt dat de bereidwilligheid om te hulp te komen in moeilijke omstandigheden aanwezig is.

Zowel Saba als St Eustatius ontvangen per jaar iets meer dan twee miljoen gulden aan Landsbijdrage. Statia heeft ook al laten weten daarmee niet uit te komen. Met beide kleine eilanden moet dat overleg nog gevoerd worden. In totaal gaat het in hun geval om enkele tonnen.

Terwijl Bonaire dus ongeveer 50 procent meer bijdragen vraagt - en krijgt, de twee kleinste eilanden onder dat percentage blijven, kan voor wat betreft Sint Maarten een noodzaak geregistreerd worden van een vervijfvoudiging van het begrote bedrag.

Zakenvaria



WILLEMSTAD — Vandaag is de laatste dag van de tentoonstelling van Amerikaanse modeartikelen in het Curaçao Hilton Hotel. Op de foto: de Amerikaanse handelaars Bob Millar, Martin Fisher en Robert Millar die ook hun producten op de tentoonstelling hebben uitgestald.

GETROUWD

HERBERT A. DE WOLFF en MARCELLA M. NEWTON 28-10-'82

Knippen en scheren

WILLEMSTAD — Het ging er afgelopen woensdag af en toe hard aan toe tijdens de beraadslagingen te komen tot een nieuwe centrale regering in hotel Bellevue op Parera. Drs Rufus McWilliam had zich daar op voorbereid. Hij was voor het begin nog gauw even naar de kapper gegaan. "Ja" legde hij uit, "ik heb me maar laten knippen en scheren, voordat dat in de vergadering zou kunnen gebeuren".

Studenten weigeren te betalen

Campus-vergoeding ineens verdubbeld

WILLEMSTAD — De studenten die op de campus van de Universiteit van de Nederlandse Antillen verblijven weigeren de 100% waarmee de campusvergoeding verhoogd is te betalen. Het universiteitsblad Brasia meldt in haar laatste editie dat de vergoeding per augustus is verhoogd van 150 gulden per maand naar 300 gulden per maand, maar dat tot nu toe de studenten zich niet bereid hebben getoond deze verhoging te betalen.

De secretaris van de UNA, Harold Hollander, verklaarde aan de Brasía dat de kosten per campus bewoner 750 per maand bedragen en dat zij voor meer dan de helft door de overheid worden gesubsidieerd. De heer Hollander vindt 300 gulden campusvergoeding een redelijk bedrag, aldus Brasiá, als rekening wordt gehouden met het totale bedrag van 750 gulden per student per maand.

Het probleem is echter dat de studenten niet over voldoende financiele middelen beschikken om aan de eisen van het beheer van de campus te voldoen. Per jaar ontvangen de studenten die door de Landsregering worden gesubsidieerd via een studiebeurs 5220 gulden per jaar waarvan meer dan vierduizend gulden moet worden uitgegeven aan campusvergoeding, studiemateriaal, vervoer en medische onkosten. Er blijft dan maar 600 gulden per jaar over, wat Fl. 11,50 per week is. Hiervan moeten de studenten zich zien te ontspannen en moeten kleding en een sportuitrusting gekocht worden.

Volgens Brasía hebben de studenten de per augustus ingegane verhoging nog niet betaald omdat zij niet begrijpen waarom ineens 100% meer vergoeding moet worden betaald per jaar. Volgens het blad zijn de studenten niet van plan de verhoging te betalen zolang er niets wordt gedaan aan hun financiele situatie.

Juan Pablo Duarte school 15 jaar

WILLEMSTAD — De ópenbare technische school Juan Pablo Duarte aan de Sto Domingoweg 20 bestaat vijftien jaar. Ter gelegenheid daarvan is er op maandag 1 november een viering die om half negen 's avonds begint. Onderdeel van deze viering is ook de officiele opening door Onderwijs-gedeputeerde Winston Lourens van de nieuwe afdeling motorvoertuigentechniek van de school.

Controle op identiteit reizigers intensiever

WILLEMSTAD– De Immigratie gaat strenger letten op het gebruik van identiteitsbewijzen (sédula) door Antillianen die interinsulair reizen. Sinds lange tijd is het verplicht dat iemand zijn identiteitsbewijs bij zich heeft als hij van één eiland van de Antillen naar een ander reist. Maar doordat het toch om Antillianen en ingezetenen gaat die bovendien in de Antillen blijven is in de loop der jaren de controle afgenomen en keek de Immigratie niet zo nauw meer. Het komt echter te vaak voor dat bepaalde personen reizen met het identiteitsbewijs van een ander. Deze tendens is zodanig toegenomen dat door de politie besloten is weer streng te gaan controleren of men wel het juiste identiteitsbewijs bij zich heeft bij het verlaten van het eiland. Overigens zijn andere identiteitspapieren ook goed.

NABLP zal voorwaarden presenteren

ALM-personeel contra plan tot "inlevering"

WILLEMSTAD — Het zit er niet in dat het personeel van de ALM het verzoek van de directie tot opoffering van indexering en periodieke verhogingen volgend jaar, zal inwilligen.

Desgevraagd verklaarde Jacques Hasselmeyer, vice-voorzitter van de grootste ALM-bond, NABLP, aan de Amigoe dat het bestuur van de vakbond in principe niet van plan is aan het verzoek van de directie tegemoet te komen. Zelfs al zou de vakbond, die meer dan de helft van het ALM-personeel vertegenwoordigt, aan het verzoek tegemoetkomen dan zou dit gebeuren onder verschillende voorwaarden.

Voordat de vakbond overgaat tot opoffering van de indexering en periodieke verhogingen over 1983, wil men eerst zwart op wit de verzekering hebben dat het personeel het opgeofferde bedrag terugkrijgt. Bovendien wil de vakbond een blik kunnen werpen in het beleid dat gevoerd wordt en moet door de directie gedetailleerd uiteen worden gezet wat de ALM met het geld van de werknemers gaat doen. Ook wil de NABLP duidelijk bewijs dat ook de directie offers brengt net als het personeel.

VERGELIJKING

In plaats van gewoon de salarissen te bevriezen, vindt de vakbond dat de directieleden een gedeelte van hun salaris moeten inleveren. Hasselmeyer zei dat dit ook gedaan was door het management van Eastern Airlines waar de ALM zich mee vergelijkt. Om de vergelijking compleet te maken, vindt hij dat ook dat voorbeeld van de Eastern-directie moet worden gevolgd.

Volgens Hasselmeyer is de stemming onder het personeel op dit moment zodanig dat van hun kant geen medewerking kan worden verwacht. Het personeel is volgens Hasselmeyer al moe van "hetzelfde liedje" en heeft helemaal geen zin om de directie een helpende hand toe te reiken. Deze stemming is volgens hem door de directie zelf veroorzaakt omdat in het verleden nooit echt geprobeerd is een betere verhouding te kweken tussen het personeel en de leiding van het bedrijf. De "verdeel- en heerspolitiek" die altijd gevoerd is, heeft tot gevolg gehad dat de meeste werknemers een aversie koesteren jegens de ALM en zich niet geroepen voelen om (weer) offers te brengen om het bedrijf te helpen.

Op dinsdag houdt de NABLP een algemene ledenvergadering om het verzoek aan de leden voor te leggen zodat de definitieve positie van de vakbond bepaald kan worden.

INFORMATIE

De vakbond VALMS, die het stafpersoneel van de luchtvaartmaatschappij vertegenwoordigt, houdt op woensdag een algemene ledenvergadering. VALMS-woordvoerder, Walter Inacio, verklaarde aan de Amigoe dat er onder de leden van de VALMS een grote behoefte bestaat aan informatie over het hoe en waarom van een eventuele opoffering van de verhogingen van volgend jaar, voordat zij een mening hierover kunnen formuleren. Volgens Inacio zal een eenvoudig ja of nee aan de directie de ALM niet uit de zorgen helpen. Er moet volgens hem uitgebreider worden gedacht over mogelijkheden om de ALM uit de financiele problemen te helpen en de arbeidsplaatsen bij de maatschappij te verzekeren.

HARMONIA

Health Food Shop
ook voor onbespoten groenten
open: 9 12.30 en 3 - 6.30
(maandag t/m zaterdag)
Zaterdagmiddag Gesloten

Vegetarisch Restaurant
open: 12 2 en 6 - 9.30
(maandag t/m vrijdag)

ORIONWEG 12 Tel. 77140

Restaurant Harmonia

Onze specials zijn:

Vrijdag	:	Falafal
Maandag	:	Calcutta Curry
Dinsdag	:	Vegetable loaf with mushroom sauce
Woensdag	:	Asparagus Pie
Donderdag	:	Bami
Vrijdag	:	Gevulde pannekoek

Ook meeneemmaaltijden.

Vegetarisch eten is niet alleen lekker, zeker niet duur, maar ook gezond Probeer het eens

Doe Uw inkopen voor het eind van het jaar in de winkels van

Promenade Shopping Center

en doe mee met hun grootse campanje:

f. 10.000,- cash 1e prijs
f. 1.000,- cash 2e prijs
f. 500,- cash 3e prijs

voor elke f. 10,- krijgt U een lot om mee te doen.

Promenade

'83 AUTOSHOW '83

Chevrolet

Tentoongesteld vrijdag 29 oktober.

BUICK Cadillac

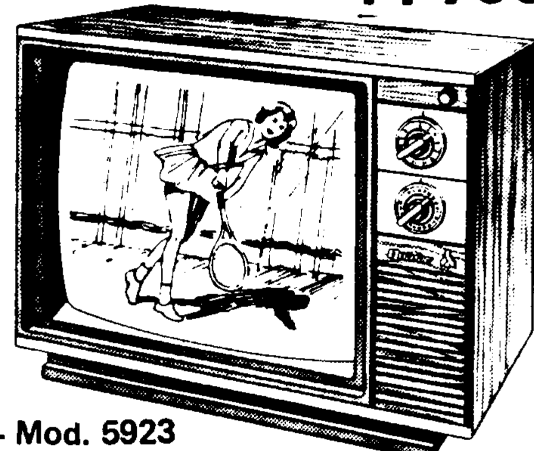
E. MORENO BRANDAO & SONS, INC.

MARATHON SALE-A-THON!

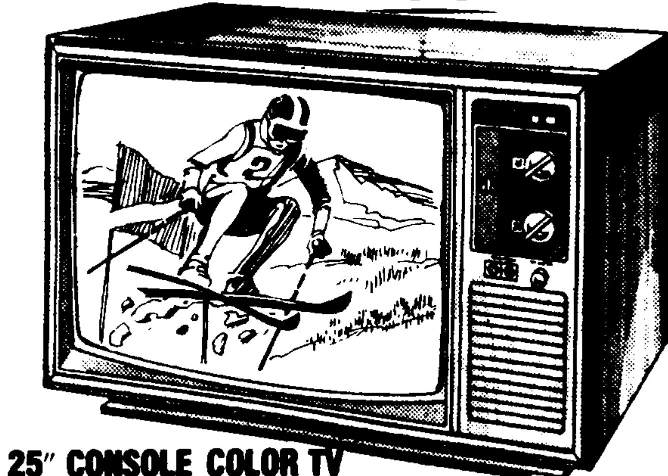
That's fantastic!
That's Quasar.



Mod.-3930
13" TABLE COLOR TV
CREDIT F. 935.--
Less 15 % " 140.--
CASH F. 795.--

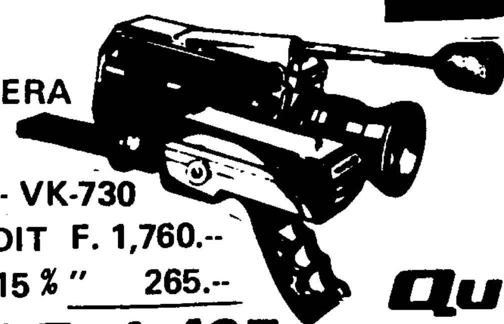


Mod. 5923
19" diagonal Color TV
CREDIT F.1,170.--
Less 15 % " 175.--
CASH F. 995.--



25" CONSOLE COLOR TV
Mod. 9400 CREDIT F. 1,640.--
Less 15 % " 246.--
CASH F. 1,395.--

Quasar



CAMERA
Mod. - VK-730
CREDIT F. 1,760.--
Less 15 % " 265.--
CASH F. 1,495.--

Quasar



VIDEO-RECORDERS
Mod.VH-5021/5022
CREDIT F. 1,525.--
Less 15 % " 230.--
CASH F. 1,295.--

Quasar



COMPACT SYSTEMS
Mod.– CS-7120 UW
CREDIT F. 760.--
Less 15 % " 115.--
CASH F. 645.--

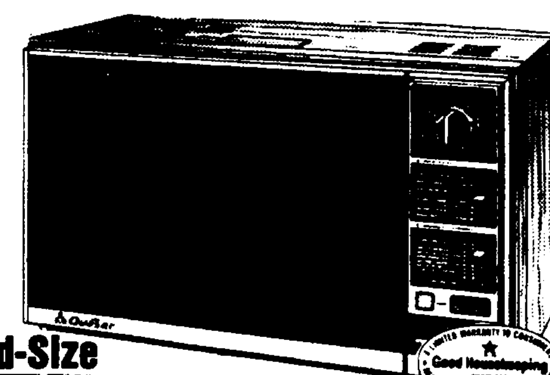


new!
AM/FM-STEREO RADIO /CASSETTE RECORDER

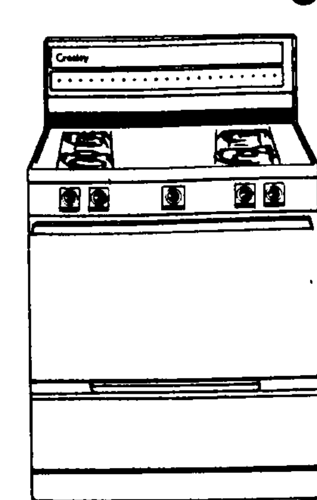
GF–3122	F.120,--	F. 95,--
GM–3521	" 230.--	" 195.--
GM–3551	" 335.--	" 295.--
GX–3621	" 295	
GX–3622	" 440.--	" 395.--
GX–3641	" 610.--	" 495.--
GX–3682 Double Play	F. 775.--	F. 595.--

WARRANTY:
2 (TWO) YEARS
ON
PICTURE TUBE
AND
1 (ONE) YEAR
ON PARTS
AND LABOUR.

NEED A GOOD ANTENNA ? ? ? ?
LET US INSTALL THE VERY BEST
FOR YOU...... DIAL TEL. 22174.



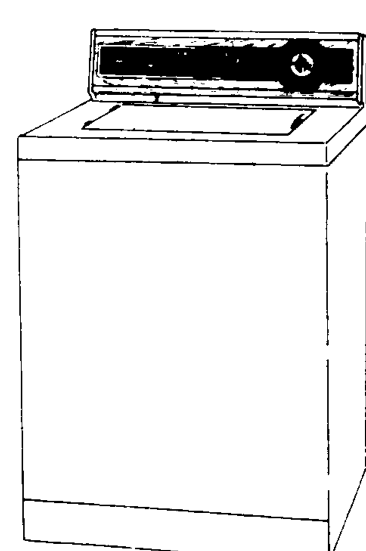
Standard-Size Microwave Oven
Mod.– 4430
CREDIT F. 1,055.--
Less 15 % " 160.--
CASH F. 895.--



Mod.– CNT–15 J 6 (White)
CREDIT F. 1,635.--
Less 15 % " 245.--
CASH F. 1,390.--

Crosley

Mod.– LCG-W-3A3 (White)
CREDIT F. 1,056.--
Less 15 % " 160.--
CASH F. 895.--



WASHERS: CW-2050
CREDIT F.1,340.--
Less 15 % " 200.--
CASH F. 1,140.--

MARATHON

ALL THESE ITEMS ARE BACKED BY THE EXCELLENT SERVICE OF MARATHON SERVICE-CENTER
where good service is a fact and not a saying.......

Centrale uitgifte door ruimtegebrek

Nieuwe nummerplaten voor auto's in 1983

WILLEMSTAD — Voor 1983 wordt een nieuwe auto-belastingplaat ingevoerd. Het kantoor van de Eilandsontvanger wil het automobilisten-publiek tegemoet komen met een meer verspreide uitgifte van deze platen beginnend vanaf december, maar kampt met het probleem daarvoor geen geschikte ruimte te hebben, aldus vanmorgen de heer Hildo Leonora, Eilandsontvanger, in een gesprek met de Amigoe.

Als bewijs van betaling van de wettelijk verplichte auto-belasting voor alle voertuigen, zijn er nummerplaten. Niet elk jaar worden die platen vernieuwd. Gedurende enkele jaren kunnen deze platen dienst doen en wordt gewerkt met stickers als bewijs van betaling van de belasting. Maar na enige jaren rijst weer de behoefte aan nieuwe platen. Volgend jaar komen er nieuwe platen op de markt.

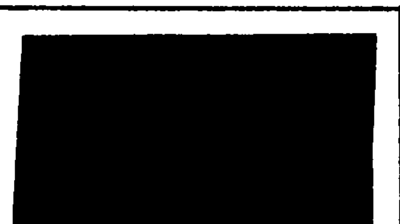
Verleden keer dat deze platen werden uitgereikt, heeft het kantoor van de Eilandsontvanger gebruik kunnen maken van het voormalige ABC-kantoor op Saliña. Daar is inmiddels de garage van de Reinigingsdienst (RD) in gevestigd, dus kan niet meer daarvan gebruik gemaakt worden. Er is gedacht aan gebruik van het RD-complex op Parera dichtbij het keuringslokaal, maar dat is niet uitvoerbaar. Na grondige bestudering van allerlei localiteiten, blijkt er niets voorhanden te zijn.

Er is ook gedacht om de platen te verdelen over de hulpkantoren op diverse plaatsen op het eiland. Het probleem daarbij is echter dat als bij wijze van spreken de nummers 1 tot en met 5000 naar hulpkantoor Montagne gaan en de automobilist met autonummer 4444 op Dokterstuin woont, hij helemaal naar Montagne moet voor zijn nieuwe plaat. Dat biedt dus ook al geen uitweg voor dit probleem. Bovendien is er onvoldoende opslagruimte op deze kleine kantoren.

De heer Leonora zei dat zijn dient gaarne suggestie in ontvangst neemt en evalueert op dit punt, opdat er een betere service verleend kan worden aan het autorijdend publiek, maar voorlopig ziet hij geen andere uitweg dan een centraal geregelde uitgifte van platen vanaf Scharloo. De ruimte die de Eilandsontvanger nodig heeft, moet 200 vierkante meter groot en overdekt zijn; daarvan is 100 vierkante meter nodig voor het eigen personeel en opslag van de nummerplaten en 100 vierkante meter [illegible] et publiek dat komt betalen en de plaat halen.

De platen worden gemaakt op het adres met de goedkoopste offerte; dat is de strafgevangenis van Fort Lauderdale in de Verenigde Staten. Naar vanmorgen is bericht, worden half november de ladingen verscheept naar Curaçao. De Eilandsontvanger is klaar met het adressen-bestand zodat begin december aangevangen kan worden met de verzending van de nodige documenten naar de belastingplichtigen. De bedoeling is wel dat betrokkenen dat document en de oproep meenemen bij de betaling en niet achterlaten of zelfs weggooien zoals gebeurd is in het verleden.

Eerder dit jaar liet de heer Leonora al aan de Amigoe weten dat het zijn bedoeling was om een volgende keer al in december de mogelijkheid te openen tot het voldoen van de belastingplicht. Januari is namelijk traditioneel een financieel moeilijke maand voor veel mensen die hun geld al in december hebben gespendeerd. Die wachten dan tot het eind van de maand januari om te betalen, terwijl dan de wettelijke termijn afloopt voor voldoening van de belastingplicht. Slechts in noodgevallen kan uitstel verleend worden van betaling. De rij wachtenden bij de keuringslokalen en de ontvanger zijn dan ook erg lang, waarover dan klachten komen. Dit jaar wordt de mogelijkheid inderdaad geopend om al in december de autobelasting (motorrijtuigbelasting voluit geheten) te betalen. Dat biedt een betere uitweg voor veel automobilisten en dan hoeft alvast geen uitstel van uiterste vervaldatum te worden bepaald, zo zei de heer Leonora.



WILLEMSTAD — Op dit moment gelden op Curaçao als de geldige nummerplaten die met een oranje achtergrond en zwarte cijfers/letters. Voor volgend jaar en de komende jaren ook wordt een nieuw plaat gemaakt met een zwarte achtergrond en witte letters. Over die kleurencombinatie worden traditiegetrouwe de nodige aan- en opmerkingen geplaatst, totdat iedereen er aan gewend is en niet eens meer goed weet welke kleuren de platen eigenlijk wel of niet hebben. De stickers voor volgend jaar komen met een gouden achtergrond en zwarte letters.

GENUA — De Noorditaliaanse stad Genua herdenkt deze week de vioolvirtuoos en componist Niccolo Paganini, die op 27 oktober 1782 daar werd geboren.

Vandaag komt het Italiaanse staatshoofd, Sandro Pertini, naar Genua voor de slotzitting van een internationaal congres over Paganini, die in 1840 te Nice overleed.

VERHUISD
ARUBA REAL ESTATE N.V.
(DIREKTIE)
van: Holiday Inn Beach resort Hotel
naar:
BUBALI No. 82
Telefoon: 23191/27932
Vervallen: Telefoon 27802.

Gebrek aan interesse voor bestuurskunde via enquete onderzocht

WILLEMSTAD — Beperkte carrière-mogelijkheden, te weinig promotie in het verleden en het feit dat carrière maken bij de overheid niet in trek is, zijn de voornaamste redenen voor de weinige interesse die er momenteel bestaat voor de studie bestuurskunde aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen.

Dit is één van de resultaten van een enquête die door het universiteitsblad Brasía is gehouden onder de deelnemers aan een discussiemorgen voor overheidsfunctionarissen over de bestuurskunde-opleiding. Uit de discussiemorgen is geconcludeerd dat in plaats van twee afzonderlijke titels te gebruiken van Bachelor in Bedrijfskunde en Bachelor in bestuurskunde slechts één kan worden gebruikt, te weten Bachelor in Management om zodoende de essentie van beide opleidingen beter te benadrukken. Ook werd gesuggereerd om meer specialisten in te voeren zodat functionarissen gemakkelijker plaatsbaar worden bij de verschillende overheidsdiensten.

Aan de functionarissen die aan de discussiemorgen deelnamen, is ook gevraagd welke factoren een beter functioneren van het overheidsapparaat in de weg staan. Hierop antwoordde 22% dat dit te te wijten was aan de gebrekkige opleiding van de lage ambtenaren; 20% vond dat er een gebrek bestaat aan beleidsondersteunend personeel en weer 20% vond dat het personeel niet voldoende gemotiveerd is. De overige 38% was van [illegible]ning dat gebrek aan personeel met administratieve achtergrond, planning op lange termijn en gebrek aan personeel op doctoraal niveau een beter functioneren van het overheidsapparaat in de weg staat.

Volgens de Brasía is de faculteit Bedrijfskunde druk bezig deze gegevens te gebruiken om de nodige aanpassingen aan te brengen aan het programma bestuurskunde.

Totale opbrengst nog niet bekend

Toeslag kinderzegels levert 172.000 gld op

WILLEMSTAD — De juiste omzet van de kinderpostzegelactie van dit jaar is nog niet bekend omdat de gegevens hiervan nog niet allemaal binnen zijn. Van de toeslag uit de verkochte zegels op de Antillen, in Nederland en in Amerika in 1981 zal de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg een bedrag van 172 duizend gulden voor haar werk ontvangen.

De actie van dit jaar is volgens een persbericht van de Federatie een succes geworden dankzij medewerking van het bedrijfsleven, leerkrachten en leerlingen van de scholen en ook de inzet van de damescomite's van de FAJ.

Het is voor het zesde achtereenvolgende jaar dat de Federatie haar kerstkaarten uitgeeft met de aanduiding "voor het kind". Deze kerstkaarten, die de sfeer van de Antilliaanse eilanden weergeven, zijn nog steeds bij de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg verkrijgbaar.

Personalia

TOT FISCAAL BIJ de permanente krijgsraad in de Nederlandse Antillen voor de zeemacht is benoemd mr H.N. Vos, advocaat-generaal bij het hof van justitie van de Nederlandse Antillen.

HUIZEN TE KOOP
Voor nadere inlichtingen:
1949
ARUBA TRUSTKANTOOR N.V.
Aruba Trust Office Ltd.
Lloyd G. Smith Blvd. 68 — Tel. 21696
GELEGEN AAN DE (TE)

SAVANETA erfpacht	met 4 slaapkamers en 2 badkamers
MENDELSOHNSTR. erfpacht	met 4 slaapkamers en 1 badkamer
NOORD erfpacht	met 3 slaapkamers en 1 badkamer
DAHLIASTR. San Nicolaas erfpacht	met 4 slaapkamers en 1 badkamer
TANKI LEENDERT erfpacht	met 3 slaapkamers en 1 badkamer
SAN FUEGO Cunucuhuis erfpacht	met 3 slaapkamers en 1 badkamer

Eventueel hypotheek beschikbaar.
VOOR ALLE INLICHTINGEN
Voor nadere inlichtingen:
1949
ARUBA TRUSTKANTOOR N.V.
Aruba Trust Office Ltd.
Lloyd G. Smith Blvd. 68 — Tel. 21696

Aanrijdingen

ORANJESTAD — Op de kruising Rondweg-Dadelstraat vond een flinke botsing plaats tussen twee personenauto's waarbij geen voorrang verleend werd. De blikschade bedroeg 11.500 en een van de bestuurders liep een grote snijwond op aan de arm.

Op de speelplaats van La Salle college reed een jongeman, die geen rijbewijs had, met een jeep. Bij het achteruit rijden kon hij de jeep niet tot stilstand brengen, waardoor het meisje M.C.A. (14) dat achterin zat tegen een muur gedrukt werd. Zij kreeg verwondingen aan de benen en werd per ambulance naar het ziekenhuis gebracht.

In de Nassaustraat nabij Bon Bini Bazar werd het jongetje L.C.D. door een motorfiets aangereden. Hij was samen met zijn moeder maar stak onvoorzichtig de rijbaan over. Een personenauto bracht het jongetje naar het ziekenhuis. Hij liep verwondingen aan het voorhoofd op.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

Sluit Uw VERPLICHTE W.A. AUTO bij FATUM De Nederlanden van 1845 via Uw agent.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Take this job and shove it* (14 jr.); 24.00 uur *Habitación para tres* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *An eye for an eye* (18 jr.); 22.30 uur *Tanya's island* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Man from Africa* (18 jr.); 24.00 uur *Kung Fu executioner* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Blood beach* (18 jr.); 24.00 uur *Mi cuerpo, mi condena* (18 jr.).

problemen met airco of elektriciteit? BEL 22188 voor comfort en zekerheid! TEARASA N.V.

WIT GELE KRUIS: Oranjestad, tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas, tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas; San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGE G DOKTOREN
Oranjestad, Sta z, Paradera en Noord: dok... E.E.Laclé, tel.: 28442.
San Nicolas en Savaneta: dokter P.Deeleman, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeersto ren.

ALLIANCE FRANÇAISE: 19.30 uur culturele avond-Bali Restaurant, welke gewijd is aan muziek en poezie.

YMCA SAN NICOLAS: 19.00-22.00 uur toneel-uitvoering "Spookhouse" voor groot en klein.

ARUBA TOASTMASTERS: 21.00 uur conventie van 29 t/m 31 okt.-Holiday Inn Aruba.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
ARUBA NAUTICAL CLUB: 06.00-18.00 uur 18° clásico de Pesca internacional de Aruba.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 **uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 the lone ranger; 17.25 cartoons; 17.45 matinette; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 you asked for it; 21.00 Sanford and son; 21.30 wrestling; 22.30 movie of the week (Will Gorden Liddy); 24.00 resumen di noticias; 24.05 sluiting.

SWISS PASTRY & CAKE N.V. HOME OF TRUE QUALITY
SWISS PASTRY & CAKE N.V.
DAKOTA SHOPPING PARADISE
OPEN EVERY DAY
from 11.00 a.m. through 7.00 p.m.
Baking daily fresh cake, bread and snacks of famous
Swiss goodness and flavour.
Come and taste the difference !

Uitvoering van eerder plan

AVP en RUBA samen

ORANJESTAD — Tijdens een hedenmorgen gehouden persconferentie in het AVP-centrum te Oranjestad werd nog eens door de AVP-leiding uitvoerig ingegaan op de gebeurtenissen van de laatste dagen — welke als resultaat had dat een regering kan worden gevormd waarin de twee Arubaanse partijen AVP en PPA deelnemen en voor de MEP tot eind van de maand de mogelijkheid om ook deel te nemen. De Amigoe berichtte over een en ander uitvoerig.

Met nadruk stelde AVP-leider mr Henny Eman dat de AVP besloot in de regering te gaan op basis van het door alle partijen — dus ook de MEP — getekende regeringsprogramma. De AVP vindt het onverantwoordelijk om uitvoering van dit programma — waarin voor de eerste maal alle partijen achter het staatkundig streven van Aruba staan — niet te laten uitvoeren. Aruba is nog nooit zover geweest wat de staatkundige wensen van het volk betreft. De AVP zegde alle krachten te zullen inzetten om de wensen van het Arubaanse volk — zoals in het door alle partijen ondertekende programma tot uiting gebracht — te zullen uitvoeren. Betreurd werd het door de AVP dat de MEP — vermoedelijk door interne politieke moeilijkheden en machtsstrijd in de partij — besloot niet deel te nemen aan de regering.

Tijdens de persconferentie werd bekend gemaakt dat AVP en RUBA nu definitief besloten hebben samen te gaan werken. Reeds vóór de Statenverkiezingen voerden beide partijen hierover besprekingen doch deze konden toen vanwege het korte tijdsbestek niet afgerond worden.

Er werd nu een gecombineerde partijraad en partijbestuur ingesteld om gezamenlijk de toekomst in te gaan en ook gezamenlijk bij de komende Eilandsraadsverkiezingen met één lijst deel te nemen. De laatste maanden werd zeer intensief overleg tussen AVP en RUBA gepleegd om tot deze samenwerking te komen. Dit mede op grondslag van de partijprogramma's die wat de staatkundige toekomst van Aruba betreft synchroom lopen. Hierbij werd ook het fundamentele belang overwogen om in het belang van Aruba een einde te maken aan de kleine meerderheid die de MEP nog heeft, het geen zeker de gang van zaken op Aruba ten goede zal komen.

Dit besluit van AVP en RUBA houdt in dat de steun aan de nieuwe regering van Aruba duidelijk versterkt is, hetgeen zeker een positieve uitwerking op de kiezers zal hebben en Aruba ten goede komt. Indien de AVP en RUBA bij de Statenverkiezingen reeds met een gezamenlijke lijst waren gekomen dan zou dit de Arubaanse verhoudingen in de Staten 4-4 hebben gegeven. De MEP behaalde enige maanden geleden bij de Statenverkiezingen 18.621 stemmen tegen de oppositie 16.840 (AVP 10.319, RUBA 1582 en PPA 4939), een verschil van 1781 stemmen.

Zakenvaria

ORANJESTAD — Een groep van 14 Zwitserse reisagenten in gezelschap van KLM's vertegenwoordiger in Zurich, Koos de Wit, verblijft vanaf begin deze week in het Manchebo Beach hotel. Het Arubaanse Toeristenbureau heeft ervoor gezorgd dat de reisagenten kennis konden maken met de verschillende toeristenfaciliteiten op het eiland. Voorts vond een slides presentation plaats en kregen zij een presskit met allerlei informaties uitgereikt. Op de foto de groep reisagenten voor het Manchebo hotel.

Demonstratie van ontslagen casino-werknemers op BC

ORANJESTAD — Voor het bestuurskantoor werd donderdagmiddag tegen vier uur een demonstratie van een 35 ontslagen werknemers van Concorde Casino gehouden. Zij waren naar het bestuurskantoor gekomen om onderstand te vragen. De demonstratie werd door de politie zonder enige problemen ontbonden, aangezien hiervoor geen toestemming was gevraagd noch gegeven. Er werd een aantal borden in beslag genomen, waarop ondermeer stond: "Aruba Richting Cuba" en "Sandberg Video Handelaar".

ORANJESTAD — Het jaarlijks diner van de YMCA Centry Club wordt op 5 november half acht gehouden in Holiday Inn Aruba. Tijdens het diner zal de heer P.T.M. Sprockel als gastspreker optreden. De opbrengst van deze avond komt ten goede aan het jeugdwerk van de YMCA.

MEP en Aruba zijn grovelijk vernederd

ORANJESTAD — De vernedering van de MEP en Aruba door het blok gevormd door Curacao en de andere eilanden en gesteund door de Arubaanse partijen AVP en PPA waardoor het weer een blok van 14 is geworden, is de belangrijkste reden voor de MEP om niet in een nieuwe landsregering maar in de oppositie te gaan. De MEP gaat nu definitief stappen ondernemen om uit de Antilliaanse constellatie te treden en op Nederland zal een beroep worden gedaan medewerking te verlenen ter versnelling van de Arubaanse onafhankelijkheid. Er komt een permanente conflict-periode tussen Aruba en het land, welke ook zijn gevolgen zal hebben voor de Commissie van Zeven en de Ronde Tafel Conferentie.

Dat verklaarde MEP-leider Betico Croes gisteren op een persconferentie, die nog stelde dat de hete adem van het Arubaans volk achter de AVP en de PPA deze twee partijen en gewetenskwaal zal bezorgen en hen zal doen besluiten vrijwillig uit de nieuwe regering terug te treden.

De MEP-leider gaf een uitgebreide beschrijving van het verloop van de informatiebesprekingen op Sint Maarten en Curacao. De vreemde wending - aldus de heer Croes - die gekomen is sedert afgelopen vrijdag tot gisteren - heeft de MEP doen besluiten weer terug te komen op zijn originele standpunt dat de portefeuille van Financien naar de MEP moet gaan. Nadat alleen de MEP en PNP voor deze portefeuille geopteerd hadden, kwam deze week ook de MAN met de wens deze portefeuille te willen bezitten (Nadat MEP zijn prioriteiten ging wijzigen - RED). Dat de Curacaose partijen er op uit waren om Aruba klein te krijgen, blijkt aldus Croes, uit de verklaring van de MAN dat deze partij bereid was afstand te doen van zijn wens op de portefeuille van Financien, maar dat deze portefeuille naar een andere Curacaose partij moest gaan. De MEP beschouwt de portefeuille van Financien als zeer belangrijk wanneer straks de staatsbalans opgemaakt moet worden bij afscheiding van Aruba.

Betico Croes stelde verder dat een regeerprogramma weliswaar door alle partijen ondertekend wordt, maar als de wil van politici er niet is om dit programma uit te voeren, eenieder even ver is gebleven. De MEP blijft voorstander van dit regeerprogramma omdat hierin voor het eerst is opgenomen dat alle partijen de afscheiding van Aruba erkennen.

De heer Croes verklaarde nog dat de volgende stappen van de MEP zullen zijn: het volk motiveren en mobiliseren, Nederland benaderen voor versnelling van de Arubaanse onafhankelijkheid en de strijd van Aruba in zoveel mogelijke internationale fora naar voren brengen. "Want als wij - aldus Betico Croes - deze vernedering moeten slikken, zullen donkere wolken hangen voor de toekomst van dit eiland".

Suriname wil op Aruba voetballen

ORANJESTAD — Van de Surinaamse Voetbal Bond ontving de Arubaanse Voetbal Bond de offerte om de nationale selectie van Suriname een wedstrijd op Aruba te laten spelen. **Als datum werd 27 november gegeven.**

De AVB stuurde een antwoordbrief waarin om meer informaties, zoals voorwaarden, werd verzocht. In geval de voorwaarden aantrekkelijk mogen blijken, zal de AVB zeker het aanbod aannemen en op 27 november deze wedstrijd tussen de Surinaamse en de Arubaanse selectie organiseren.

BALASHI — Dit weekeinde wordt het 18e internationale vistoernooi van de Aruba Nautical Club gehouden met deelnemers uit binnen- en buitenland. Vandaag worden de laatste boten verwacht voor de wedstrijd die morgenochtend half zeven van start gaat. Op de foto een gedeelte van de boten die als eersten aan de Nautical-pier gemeerd werden.

Wie helpt met kleren?

ORANJESTAD — Van de voorzitter van de stichting Casa Cuna ing. Jack van der Horn ontving de Amigoe het verzoek een beroep te doen op de gemeenschap voor gedragen kinderkleding. Bij Casa Cuna is daaraan een groot tekort voor jongens en meisjes tot zeven/acht jaar. Voornamelijk om naar school te kunnen. Wie helpt? Bijdragen kunnen bij Casa Cuna worden afgeleverd.

Bewaker bedreigd

ORANJESTAD — Een politiepatrouille werd gedirigeerd naar een van de grote hotels aan de Palmbeach, waar een bewaker bedreigd werd. Ter plaatse verklaarde de bewaker dat een hem van gezicht bekende man rond het zwembad liep en onbeschoft optrad tegen de aanwezigen. Hij vroeg de man die omgeving te verlaten waarop de man hem bedreigde. Even later hield de recherche de 24 jarige man E.H. aan die de schuldige bleek te zijn. E.H. verkeerde onder invloed van alcohol en kreeg een flinke berisping van de politie.

Tros-tv-programma van Wim Bosboom over Aruba

ORANJESTAD — Voor de Tros-televisie in Nederland vond gisteravond de uitzending plaats van het enige maanden geleden door Wim Bosboom op Aruba opgenomen programma, dat speciaal vervaardigd werd in verband met Aruba's onafhankelijkheidsplannen.

"Een uniek strand, met een prachtige azuurblauwe zee, aardige, gastvrije mensen. Een overheerlijk klimaat. Echt een tropische verrassing in melkchocolade. Ik kan het niet anders zeggen", zo vertelde Wim Bosboom de Nederlandse Telekijkers. "Een stukje Nederland ver weg".

Uitvoerig wordt gesproken over wat Aruba te bieden heeft, een programma wat - zo blijkt uit eerste reacties - in Nederland zeer positief overkwam.

Bosboom sprak er met de politieke leiders Betico Croes en Henny Eman, met de overste Heineman, die er dagelijks een troep mariniers (250) laat eten, met de ex-Tilburger Jos van der Schoot, het monument van de Nederlandse nieuwsvoorziening, voorts met de bevolking en toeristen. Al met al een aardig beeld van wat erop dit zonder meer aantrekkelijke eiland gaande is.

De heer Bosboom vertelde nog dat Aruba voornamelijk bezocht wordt door rijke Amerikaanse en Venezolaanse toeristen, maar ook de Nederlanders worden met open armen ontvangen. Alleen weten nog maar weinig toeristen uit Nederland de weg erheen te vinden. Dit komt volgens Bosboom omdat het verblijf hartstikke duur is, nog afgezien van de reiskosten. Het Toeristenbureau signaleert echter wel tendenzen die een reisje naar Aruba dragelijk voor ieders beurs maken.

Conflict AVP-MEP al op Sint Maarten

ORANJESTAD — Mr John van der Kuyp van MEP verklaarde dat reeds op Sint Maarten tijdens de informatiebesprekingen een conflict ontstond tussen de MEP en AVP. Tot grote verbazing van de MEP - aldus mr Van der Kuyp - was de AVP de enige partij die tegen het programmapunt 12 ging waarin bepaalde rechten van Aruba over bodemrijkdommen erkend worden. Dit terwijl zelfs de Curacaose partijen accoord gingen met dit programmapunt, dat vermeldt dat overdracht van vergunning voor exploratie en exploitatie van bodemrijkdommen geschiedt, nadat Aruba uit de Antilliaanse constellatie is getreden en dat zolang Aruba geen nieuwe status heeft, het Land geen enkel recht heeft om aan de exploratie en exploitatie van bodemrijkdommen te doen.

Mr Van der Kuyp wees op een ander vreemd optreden van de AVP tijdens de besprekingen. Nadat de DP de besprekingen had verlaten en de AVP eveneens zich teruggetrokken had voor intern beraad, volgde daarna een brief van de AVP waarin gesteld dat het probleem De Castro een aangelegenheid was van MAN en DP. De AVP besloot bij de besprekingen te blijven en in de regering te gaan, wetende dat De Castro zou blijven. De AVP en de PPA - aldus mr Van der Kuyp - zijn dit alles blijven slikken. Zij vormen de sleutel, als zij samen met de MEP waren vertrokken, dan was er geen regering, zo meende de heer Van der Kuyp.

Dakota dwingt RCA tot extra finale-wedstrijden

ORANJESTAD — Een sterker spelende Dakota/Bata, die de gehele wedstrijd RCA/Maduro onder druk zette, bracht donderdagavond de strijd om de voetbaltitel van Aruba op gelijke voet door de tweede wedstrijd in de laatste minuut met 2-1 te winnen. Het winnende doelpunt, gescoord door Louis Richardson die ook het eerste treffen voor zijn rekening nam, kwam op een moment dat Dakota al dertig minuten met tien man aan het spelen was. Raymond Celaire had namelijk in de 14e minuut van de tweede helft van scheidsrechter Dochi Lee de rode kaart gekregen.

De wedstrijd kreeg tijdens deze rode kaart-affaire een rommelig karakter door de vele duw- en trekpartijen die plaatsvonden. Wat gebeurde, was dat spelers Raymond Celaire (Dakota) en Dock Kelly (RCA) bij een confrontatie moeilijkheden kregen en het erop leek dat zij elkaar te lijf zouden gaan. Het kwam niet zover, doordat Kelly zich van Celaire begon te verwijderen door achteruit te lopen. Op dat moment kreeg hij van achteren een trap van Louis Richardson, waardoor Kelly zodanig geblesseerd raakte dat hij niet verder kon spelen. Dit voorval speelde zich af schuin achter de scheidsrechter, die de rode kaart tevoorschijn haalde voor Celaire en niet voor Richardson. Celaire protesteerde, waarbij ook andere spelers zich voegden, zodat er een ware duw- en trekpartij ontstond. De politie moest er zelfs even aan te pas komen om op het Dakotabankje de gemoederen te kalmeren.

Het geval wilde dat Louis Richardson — door de vergissing van de scheidsrechter — bleef doorspelen en in de allerlaatste minuut het winnende Dakotadoelpunt scoorde.

Het was RCA — die bij een gelijkspel zich al kampioen zou hebben kunnen noemen — die na 32 minuten spelen een 1-0 voorsprong nam middels Joy Rosa, dezelfde speler die reeds in de 8e minuut zijn ploeg de leiding had kunnen geven, had hij niet in goede positie de bal naast het doel geschoten.

Reeds in de vierde minuut na de hervatting bracht Louis Richardson met een hard schot van dichtbij de stand op 1-1. Dakota bleef hierna zijn aanvallen voortzetten, terwijl RCA zich in de verdediging terug begon te trekken. RCA bleef in de verdediging, ook nadat in de 14e minuut Dakota het verder met tien man moest doen. Doordat in plaats van te gaan verdedigen, RCA in de aanval was gegaan, had men meer kans — gezien het uitvallen van een speler bij Dakota — nog een doelpunt te forceren om de overwinning of het gelijkspel te verzekeren en de titel binnen te halen. Bovendien werd bij RCA het verdedigingsspel niet op de juiste wijze uitgevoerd, omdat Dakota telkens weer tot ver in de verdediging van de tegenstander kon doordringen. De RCA-verdediging faalde in de laatste minuut sneller in te grijpen, waardoor Louis Richardson alle gelegenheid kreeg om weer van dichtbij doelman Eddy Briezen voor de tweede maal te fusileren met het winnend doelpunt voor Dakota. De overwinning van de geel/zwarten brengt met zich mee dat morgen een beslissende derde wedstrijd gespeeld moet worden.

Marlboro A-klasse baseball kampioen Aruba

ORANJESTAD — De A-klasse ploeg van Marlboro BBC won met 9-3 de tweede finalewedstrijd tegen Toyota en legde daarmee beslag op de kampioenstitel in het A-klasse baseball.

Dit is de tweede titel voor Marlboro in een week tijd, nadat afgelopen maandag het grote team van Marlboro Arubaans kampioen is geworden. Marlboro A-klasse had 9 runs, 8 hits, 3 errors en Toyota 3 runs, 6 hits, 5 errors. Michael Peterson werd, als vervanger van Orvin Gonzalez, de winnende pitcher voor Marlboro. De Toyota-nederlaag ging op naam van Pedro Hazel. Michael Peterson was tevens best batter van de wedstrijd met 2 hits in evenveel beurten. Het Marlboro A-klasse team zal binnenkort in promotie/degradatiewedstrijden uitkomen tegen de hekkesluiter van de AA-klasse.

Trailer zoek

ORANJESTAD — De zakenman J vd B verscheen bij het recherchebureau en gaf te kennen dat afgelopen weekeinde hij problemen had met zijn auto trailer die niet meer wilde rijden. Aangever was toen genoodzaakt de trailer nabij de stortplaats te laten staan. Vier dagen later ging hij naar de stortplaats om de trailer te repareren, maar tot zijn grote verbazing bleek de trailer te zijn verdwenen. Zowel de recherche als de aangever zijn met een onderzoek bezig.

Te koop tegen redelijke prijs:
WINKELINVENTARIS IN STAAT VAN NIEUW
waaronder:
- "STOREBEST" showcases
- Wandrekken met glasplaten en formica
- Tijdschriftenrekken
- "HALLMARK" every day Cardsbakken met laden onderin
- Kantoormeubilair enz.
- + 125 m2 Heugafelt tapijttegels 50x50 cm
- Scheidingswand voor kantoor of magazijn met 2 deuren, glazen ramen, inclusief glasgordijnen (Hollandia)

Te bezichtigen na telefonische afspraak
V D B
VAN DEN BERGH GIFTSHOP N.V.
Tel.: 22841
Ook zondag

Ingezonden

Kasregister

OPSPORING GEVRAAGD van ons Kasregister! Merk Richmac, Model ECR MC 101 serienummer 201004.

Een geluk bij een ongeluk! Op 10 Juli, de laatste dag voor onze vacantie, knapte ook ons twee jaar nieuwe kasregister af. De Firma M & M Technical Service N.V. haalde hem op en had de hele vacantie om er aan te sleutelen. Geloof het of niet, maar we hebben ons kostbaar bezit nog niet terug. Jammer, want onze kassiere was erg trots op haar 1625 gulden dure kasregister.

In Augustus kwam een monteur van M & M ons per ongeluk vertellen dat het onderdeel er was, maar waar o waar was het kasregister?? Op 20 Oktober, vele telefoontjes en bezoekjes later, kwam de aap uit de mouw. 't Kasregister was als service machine aan een Boutique uitgeleend! Bent U toevallig die Boutique, mogen we het dan van U horen please. Even nog, de vreemde zaak wordt nog gekker.

Op 22 Oktober kwam een zeer boze monteur een kasregister terug brengen, met het verzoek om de reparatierekening te ondertekenen. Onze kassiere merkte schuchter op, dat het niet haar eigen lieveling was. Monteur [illegible] plekken [illegible] bij gespoten en wacht maar, als u ooit nog eens service nodig hebt. Dit is historisch! Echter, de kassiere had gelijk, het serienummer klopt niet. Lastige mensen, die na 2 jaar hun serienummers nog hebben.

Als mosterd na de maaltijd, vertellen bevriende zakenmensen ons nu: Moet je ook maar niet zo stom zijn, om daar (bij M & M) te kopen. Was er maar een consumentenbond op Curacao, [illegible] ten-minste [illegible]. Iedere [illegible], die dit serieus wil doen, mag ons als eerste klant noteren, want recht krijgen via de Justitie is doodgewoon onbetaalbaar. Triest maar waar verhaal. Heel graag uw telefoontje als U ons kasregister heeft!

J RINGMA-KUYKEN
(Dir. Bernina Modes)

ORANJESTAD — Tijdens een controle van de immigratie onder werknemers in de hotels op de Palmbeach trof men de buitenlandse vrouw JDS aan die als social hostess optrad maar geen werkvergunning had. Zij moest direct ontslag nemen.

Wij geven U geld kado ......
om Uw achterstallige rekening te betalen!!

Betaal Uw achterstallig saldo — hoe groot of hoe klein — voor 13 November 1982.

U heeft dan kans **f. 3000,-** te winnen.

Indien U wint wordt bedrag van Uw saldo afgetrokken, rest in Cash.

Als Uw naam op 13 November om 6.00 uur n.m. getrokken wordt en U bent nog achterstallig dan bent U geen winnaar.

Muebleria Tu Hogar N.V.
Fergusonstraat 22 — tel. 21371 - 29090.

IT'S IN WITH JOUJOU

WONGCO

JOUJOU, internationally famous, five pocket Western jeans in 14 oz. indigo denim or cotton twill, in a special assortment of colors. All with the perfect fit.

The No. 1 fashion stores in Aruba

Bon Bini

1st Caribbean Toastmasters Convention 29 - 31 October

Have a pleasant stay in Aruba Holiday Inn.

Bon bini — Welcome

Our Staff will gladly assist you with all possible information and suggestions to make your stay in Aruba a most pleasant and enjoyable one.

ARUBA TOURIST BUREAU

Bon Bini

Welcome

Have a most pleasant and enjoyable stay in Aruba.

For reservations of your car:

ARUBA CONCORD HOTEL

ARUBA SHERATON HOTEL

AMERICANA HOTEL

AVIS

Rent A Car Aruba

Kolibriestraat 14 - Tel. 28787

Bon Bini

1st Caribbean

Toastmasters Convention

Have a nice and pleasant stay in Aruba and our Hotel.

Bon Bini

First Caribbean

Toastmaster Convention

We wish you a pleasant stay in Aruba.

Lago Oil and Transport Co. Ltd.

an affiliate of

Lago — Esso — EXXON

Bon Bini

Toast masters

Visit us at:

Harms Brothers

Tel./23686

Situated on your way to the harbor and airport

DUTY FREE

LIQUORS & WINES - CIGARETTES - CIGARS - PIPETOBACCO

GIFT ARTICLES

DELICATESSEN

Bon Bini

First Caribbean

Toastmaster convention

Have a nice stay.

Enjoy every minute of it.

When you go shopping visit us.

Strada

Viva

Bonaparte

Bon Bini

First Caribbean Toastmasters Convention

Miller

Maneur Trading Company.

BONBINI

WELCOME

WELKOM

ARUBA

Robert Arends wint 3000 m

ORANJESTAD — Tijdens de pauze van de voetbalwedstrijd RCA-Dakota organiseerde de Arubaanse atletiek bond gisterenavond de 3000 meter hardloopwedstrijd. Robert Arends wist als eerste in de tijd van 9.40 minuten de finish te bereiken.

Ronnie dos Santos die de gehele wedstrijd aan de kop was, beging de fout om reeds bij het begin te veel snelheid te gebruiken, waardoor hij in de slotfase door vermoeidheid aan snelheid moest inboeten. In de laatste vijftig meter wist Robert Arends hem in te halen om winnaar te worden. Dos Santos werd nummer twee in 9.41 minuten. Hierna volgen: Steve Duzanzon (10.01 min), Clay Murray (10.10), Ronnie Hoogvliets (10.14), Cary Quandus (10.21), Willy Willems (10.27), Theodor Vrolijk (10.28) en als laatste Johnny Hidalgo (10.36).

Zakenvaria

TIJDENS EEN algemene vergadering hebben de leden van de LUANA (Life Underwriter Association of the Netherlands Antilles) de concept statuten van de vereniging goedgekeurd. De vereniging is voornemens te beginnen met een serie informatie programmas via radio en televisie en volgend jaar een cursus te beginnen voor het administratief personeel van de verzekeringsmaatschappijen.

Onlangs werd het resultaat bekend gemaakt van het examen dat afgenomen werd als slotstuk van het eerste gedeelte van de cursus die van november vorig jaar tot mei dit jaar georganiseerd werd door de LUANA, de vereniging van levensverzekeraars op de Antillen. Van de 13 Arubaanse deelnemers, slaagden er 7 voor dit examen. De geslaagden zijn: Rika Wilson, Lance Lewis, Marcelino Kock, Billy Schidt, Roy Winterdaal, Vicente Kock en Carlvin Hansen. Deze personen zullen nu het tweede gedeelte van de cursus, van november dit jaar tot mei volgend jaar gaan volgen. Zij die voor dit tweede gedeelte slagen, ontvangen een certificaat waarmee zij toegelaten worden tot de opleiding voor Charter Life Underwriter (CLU) die een duur heeft van 3 tot 5 jaar.

Geen vrijheid aan Walesa aangeboden

WARSCHAU — De Poolse regering heeft gisteren ontkend dat zij Lech Walesa, leider van de verboden vakbond Solidariteit, vrijheid heeft aangeboden in ruil voor steun aan de nieuwe officiele vakbonden. Walesa's vrouw Danuta had afgelopen weekeinde gezegd dat minister Ciosek van Vakbondszaken dit aanbod heeft gedaan in een gesprek met Walesa in de villa bij de Russische grens waar die gevangen zit.

Personalia



DE "SALES DIRECTOR" van Holiday Inn Aruba, de heer Herber Valkenberg, is met ingang van 1 november bevorderd tot "sales director" van het Caribisch gebied en Mexico, met New York als nieuwe standplaats. In zijn nieuwe functie is de heer Valkenberg verantwoordelijk voor alle verkoop-aktiviteiten van de Holiday Inns in Nassaus, Freeport, Jamaica, Aruba en Acapulco.

In Holiday-kringen is men verheugd dat wederom een Antilliaan, vanwege zijn uitstekende staat van dienst, bevorderd is tot een hoge positie. Door het vertrek van de heer Valkenberg, is de heer Mario Vieira benoemd tot de nieuwe sales director op Aruba.

DRIVE-IN:
October 29 & 30 at 8.30 p.m.
October 31 at 9.00 p.m.
" MAN FROM AFRICA "



Michael Walker
Sanam Suri
ENTRANCE: FLS. 3,00
ADMISSION: 18 YEARS.

October 29 & 30 at 12.00 p.m.
" KUNG FU EXECUTIONER "
Chinese Stars
ENTRANCE: FLS. 3,00
ADMISSION: 14 YEARS

BOULEVARD:
October 29 thru Nov. 4 at 8.30 p.m.
" TAKE THIS JOB AND SHOVE IT "



David Keith, Robert Hays
ENTRANCE: FLS. 5,00
ADMISSION: 14 YEARS

October 29 & 30 at 12.00 p.m.
MIDNIGHTSHOW
" HABITACION PARA TRES "



ENTRANCE: FLS. 5,00
ADMISSION: 18 YEARS.

AL ONZE PRODUKTEN WORDEN BEREID MET GRONDSTOFFEN DIE ONDER CONTROLE STAAN VAN



Banketbakkerij Piet Harsveld
Hospitaalstraat 1
tel. 23322
DE KWALITEITS BAKKER

ARUBA ARUBA

PROYEKTO MANEHO DI EMPRESA CHIKI
Universidat di Antiyas Neerlandes
ta organisa un
SEMINARIO
ADMINISTRASHON

Orador	:	U. Senior Bac.
Fecha	:	12 i 13 november 1982
Ora	:	9 - 12 uur a.m.
		1 - 4 uur p.m.
Idioma	:	Papiamento
Gastu	:	f. 50,- pa persona
Lugar	:	Universidat di Antiyas Neerlandes Beatrixstraat 31, Aruba.

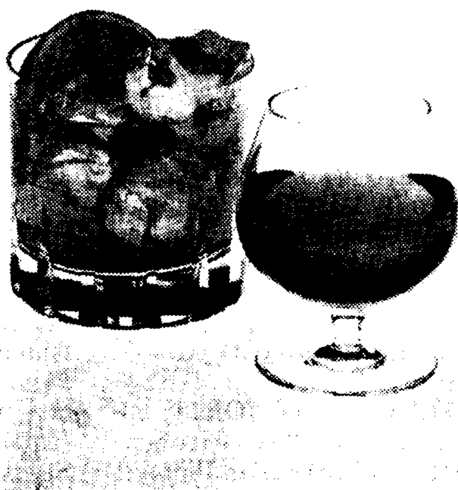
E seminario ta especialmente pa donyo i gerente di empresanan chiki.
Ta exigi un nivel di Mulo-Mavo.
Inskripshon ta tuma lugar despues di a risibi pago, serka Sra. M. Croes na Universidat, Beatrixstraat 31, Aruba, tel. 24980.
Ta sera inskripshon dia 5 november proksimo.

PROGRAMA SEMINARIO
Diabierne
9 - 12 a.m. Administrashon i su significashon pa bo empresa
1 - 4 p.m. Control riba bo administrashon
Diasabra:
9 - 12 a.m. Administrashon den praktica
1 - 4 p.m. Sistemanan di reportahe periodiko i presupuesto.

Un Regalo di Oro pa un Persona Especial!



Ron BACARDI Gold Reserve



Purb'ele y Sabori'ele!
AGENTE: WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ N.V.
Tomatenstraat 15 — Tel. 21854, 22547, 23066

NEEDED
FULL TIME YMCA YOUTH DIRECTOR
REQUIREMENTS:
Trained in Community Service (Social work, Recreational activities, related fields).
Must be fluent in both Papiamento and English.
Ability to plan and execute programs for Youth.
Academic and Personal references necessary.
Attractive Salary.
Hours for interviewing — 6.30 to 8.00 P.M.
Dakota YMCA - Calabastraat 1.

EXECUTORIALE VERKOOP

Op zaterdag, 30 oktober 1982, des voormiddags om 10.00 uur zal door ondergetekende, deurwaarder voor burgerlijke zaken op Aruba, worden overgegaan tot de openbare executoriale verkoop van de bij het proces-verbaal d.d. 6 juli 1982 van hem, deurwaarder, in pandbeslag genomen roerende goederen, waaronder:

1 ATF SOLNA Offset machine
1 HAMADASTER 700 CD machine
1 HEIDELBERG EINFARBEN Offset Oder Letterset 46 x 64 cm — 18" x 25",
3 Airco Units merk Westinghouse
1 Hydraulic lifter
1 I.B.M. electr. type machine
lessenaars, filekasten, stoelen etc. etc.

Voormelde goederen zullen te bezichtigen zijn een uur voor de verkoop op het adres Savaneta no. 117, in het perceel waarin voorheen gevestigd de ARUBIANA PRINTS N.V., en zullen aldaar worden verkocht volgens plaatselijk gebruik bij opbod en tegen gerede betaling.

N.E. Hart, deurwaarder.

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

AMERICANA CARIBBEAN
The hotel that made Aruba famous
HAMILTON AND TERRY
KLOMPEN CLUB
Showtime 8.00 till 11.00 p.m.
"LE PETIT BISTRO"
French Gourmet Restaurant

ARUBA PALM-BEACH HOTEL CASINO
Rembrandt Dining Room at 8.30 p.m. (except on Wednesday)
BORDERLINE COUNTRY WESTERN BAND
till nov. 2, 1982
11.30 NO COVER
2 drinks minimum.

Voor huwelijks receptie, viering van jubileum of welke gelegenheid ook kunt U terecht in
RESTAURANT
Buccaneer
Wij hebben hiervoor de nodige ruimte beschikbaar.
Bel ons eens op 26172 voor een offerte!

IL PORTO at Surfside
Italian specialities plus many SURFSIDE favorites in informal beachfront setting.
Phone 23880 for reservations.

Uw zaken slagen dubbel met een zakenlunch in het nieuwe
CATTLE BARON
nu aan de Eaglebeach naast POVA.
Dagelijks geopend van 11.00 tot 23.00 uur en op zondag van 18.00 - 23.00.
Voor reserveringen: tel. 22977 of 27833.

AMERICANA ARUBA
THE MARCELS
Showtime 9 p.m.
STELLARIS
12 Midight - le club
Stellaris dinner served from 7 - 10.30 p.m.

boulevard theatre
October 31 at 6.00 p.m.
MATINEE
" EL BOMBERO ATOMICO "
MARIO MORENO CANTINFLAS
El BOMBERO ATOMICO
ENTRANCE: FLS. 3,00
ADMISSION: ALL AGES.

DRIVE-IN:
October 31 at 6.30 p.m.
MATINEE
'TAKE THE MONEY AND RUN'



ENTRANCE: FLS. 1,50
ADMISSION: ALL AGES.

SHERWIN WILLIAMS

Esaki SI ta un marca di fama Mundial cu nunca na Aruba no por lubida su calidad superior

Esaki ta e verf mas gusta SHERWIN-WILLIAMS via Antilliaanse Handel Mij. N.V. su agente exclusivo ta mantene su prijsnan competitivo, manera Colonial Cash & Carry Naf.17,–/gal. Domino plastico pa muraya exterior solamente Cash & Carry Naf. 19.98/gal. Domino Esmalte Cash & Carry Nafl. 29.50/gal. Un esmalte di calidad reconoci mundialmente.

ARVEFA

Como negoshi cu e seleccion mas grandi den henter e ramo di material di construccion e verf traha na Aruba "ARVEFA" tambe ta obtenibel na Antilliaanse Handel Mij. N.V.
E ventajenan di cumpra ARVEFA na "ANTIL" ta:
- Servicio mas rapido
- Bo no ta perde tempo pa haya luga di parkeer bo auto
- Bo no tin mester di carga bo verf mucho leeuw pa yega bo auto
- Bo ta haya tur otro necesidad hunto cune manera kwashi, rolset etc. mucho mas barata.
Bo ta haya den un luga tur otro herment y material di construccion sin perde tempo pa busca pasobra nos empleadonan ta yudabo cu un sonrisa.

ANTIL
ANTILLIAANSE HANDEL MIJ. N.V.

Si:
SHERWIN-WILLIAMS y ARVEFA como ruman banda di otro na bo negoshi favorito:
ANTILLIAANSE HANDEL MIJ. N.V.
Dakota: tel. 24040 (12 linja)
San Nicolas: tel. 45018

Bishita nos. Nos ta na bo ordo semper
SERCA NOS E CLIENTE TA "R E Y"

THE SPORTSDEPARTMENT
AT
Strada
IS FULLY EQUIPPED
SPORTARTICLES AND SPORTSWEAR OF THE BEST BRANDS
HEAD, SPALDING, WILSON KICKERS AND MANY MORE.
WE HONOR ALL MAJOR CREDIT CARDS.



VOZ DI ARUBA
Tur momento di dia en busca di lo ultimo den noticia nacional y internacional. Corresponsal na Corsow, Bonaire, Estados Unidos y Hulanda. Ademas servicio directo di telex cu ANP y UPI.

Edicion Principal
6:55 mainta
12:20 merdia
6:15 atardi

Boletin informativo:
8 - 9 - 10 - 11 mainta
3 - 4 - 5 atardi
Cualkier ora, Boletin Extra

Kos ta hopi perta den kategoria maskulino superior

The Birds a para racha viktorioso di Olympic

WILLEMSTAD— E kampeonato di vòlibòl lokal organisa pa e Federashon di Vòlibòl di Korsou a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat, ku kuater partido for di kua e resultado di mas sorprendente tabata e derota di 3-0 kua The Birds/Sansui a propina Olympic/Curacao Welding. E ekipo di Olympic ku den su ultimo partidonan a rekupera basta logrando un viktoria tras di otro i sali for di den sotano bayendo en buska di un posibel klasifikashon pa e "play-off" ayeranochi no por a resisti kontra e ekipo di The Birds.

E uniko set den kua e ekipo di Olympic a logra duna algun resistensia kontra e muchanan di Suffisant i besindario tabata e prome, kaminda nan a kai vensi tambe ku skor di 10-15. Den e dos setnan ku a sigui The Birds praktikamente no tabatin niun problema ku nan oponente i a triunfa ku skor di respektivamente 15-4 i 15-7. Di e forma aki tambe The Birds a buta un fin na e racha di tres viktoria konsekutivo kua e ekipo di Olympic a bin ta impone.

JETS-RED

Den e di dos partido valido pa kategoria maskulino superior, tabata e ekipo di Banco di Caribe Jets ku a impone ku skor konvinsente tambe di 3-0 riba Red ABC. Di e forma aki e ekipo di Jets a mantene su speransa pa logra un posibel klasifikashon den e ultimo kuaternan na bida. E parsialnan tabata 15-11, 15-6 i 15-5.

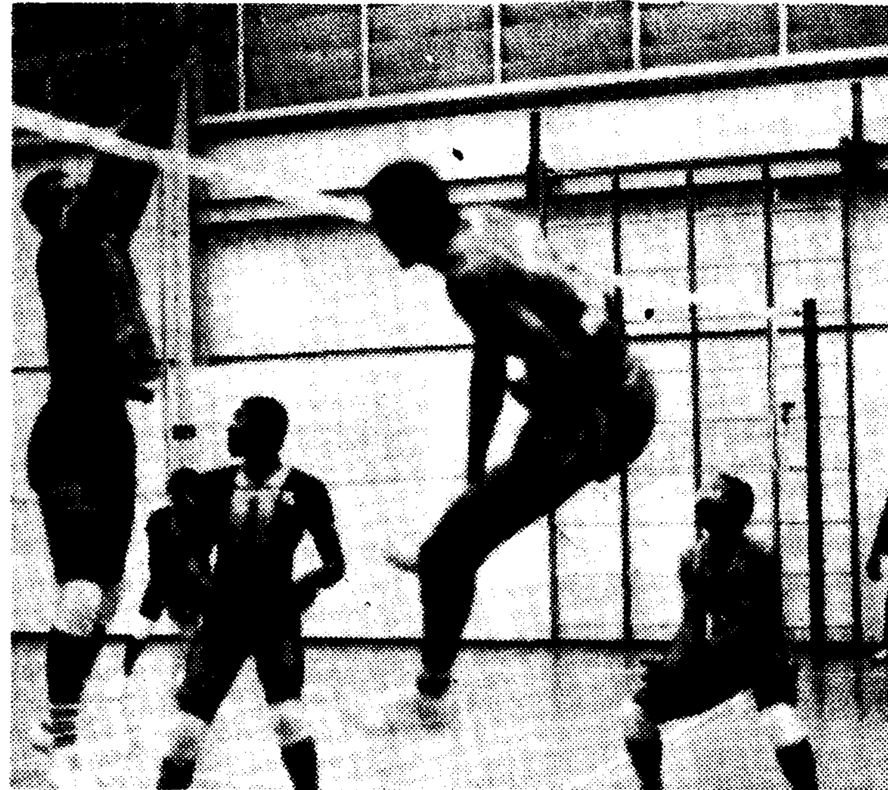
Manera ya nos a hasi menshona di dje for di ayera e bataya pa e kuater puestonan ku ta garantisa un partisipashon den e "play-off" semi final ta birando sumamente interesante den e kategoria enkuestion. E uniko ekipo ku praktikamente ta sigur di un puesto ta Stakamahakchi, por lo demas e tres sobra puestonan lo bai tin di wordu disputa entre The Birds, Warwaru, Sithoc i Jets.

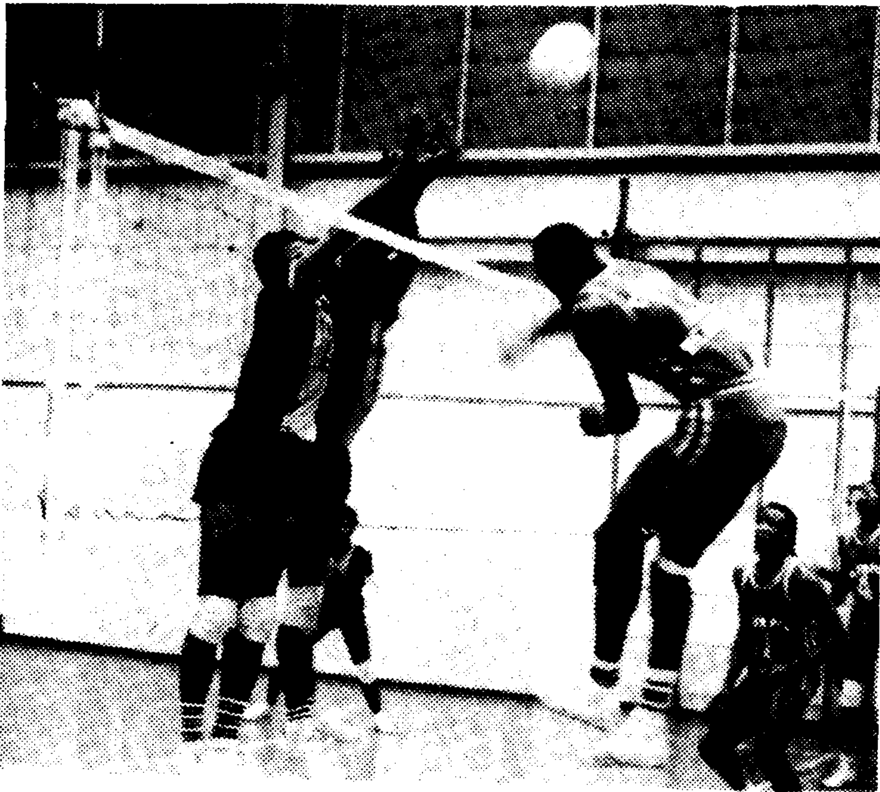
MASKULINO A

E otro dos partidonan kua a tuma luga ayeranochi tabata valido pa kategoria maskulino klase A i tabata Off Dam i Jowa ku a sali vensedó. Off Dam a derota Columbia 2-1, e parsialnan tabata 15-2, 10-15 i 15-11. Jowa tambe a dal Bahamas ku skor di 2-1: 15-2, 14-16 i 15-9.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djadumingu ku un total di sinku partido, for di kua esun di mas interesante lo ta indudablemente e bataya entre Sithoc i Stakamahakchi, respektivamente sub-kampeon i kampeon dje kampeonato 1981. **E programa di djadumingu ta inisia pa 5'or di atardi ku dos partido valido pa kategoria femenino A: Flamboyant-Divi** Divi i Xaverianen-Atlantic Stars. Pa 6'or lo tin dos partido valido pa kategoria maskulino A: Smash BSC-Bahamas i UNA-Jowa. E partido prinsipal entre Sithoc i Stakamahakchi ta pendiente pa kuminsa mitar di ocho.





WILLEMSTAD— Tòkò Igencia di Olympic ayera a trata hopi na supera e blok di The Birds ku konstantemente tabata strobe den su intenshon pa anota mas punto pa su ekipo. Riba ambos potret por mira e hungadó enkuestion den su plan di atake. Olympic al fin mester a baha kabes ku skor di 0-3.

Wilander hoog genoteerd bij Zweedse fiscus

STOCKHOLM — Mats Wilander staat hoog genoteerd bij de Zweedse fiscus. In de eerste negen maanden van dit jaar droeg de 17-jarige tennisspeler al 1,5 miljoen Zweedse kronen (ruim 570.000 gulden) aan de staatskas af. De winnaar van de open Franse titel, die bij zijn ouders in Vaxjoe in het zuiden van Zweden woont, wordt aangeslagen voor negentig procent van zijn officiele inkomen.

Het progressieve tarief - systeem "dwong" Bjoern Borg enkele jaren geleden zijn domicilie te verleggen van Zweden naar belastingparadijs Monte Carlo. Volgens zijn trainer John Anders zal Wilanders dit voorbeeld nog niet volgen. Ook voelt hij er niet voor de fiscale weg in te slaan, die de popgroep ABBA bewandelt. ABBA richtte een maatschappij op en benoemde de leden van de groep tot direkteur, waardoor het in een lagere tariefgroep (veertig procent) belandde.

Chandler behoudt wereldtitel

ATLANTIC CITY — Jeff Chandler heeft zijn wereldtitel boksen in het bantamgewicht (tot 54 kilogram) behouden. In Atlantic City versloeg de Amerikaan uitdager Miguel Iriarte door interventie van de arbiter in de negende ronde.

Kampeonato klup di ajedres Janwé

WILLEMSTAD — Djasabra ultimo Klup di Ajedres Janwé a reanuda su kampeonato regular ku varios partido den e respektivo gruponan. Claudius Smith i Alrun Tokaay a presenta un bunita espektakulo di ajedres ku a hala bastante interes den grupo A. E enkuentro a kuminsa ku ambos hungadó hungando ku hopi kuidou kontra otro pa no komete un fayo for di trempan, ku por hasi diferensia na final dje partido. Desaroyo dje enkuentro a bai den direkshon di igualidat na material pa ambos ajedresista, ku Claudius Smith sorprendiendo varios hende ku su wega trankil kontra e kampeon hubenil di Korsou. E partido a drenta fase final ku etiketa di tabla riba dje, pero inekplikablemente e hoben Smith ta lagu e nervionan poderá di dje, hasiendo algun fayo ku a poné entregá su Rei.

E hobensito Robert Moron ta sigi riba bon kaminda i djasabra ultimo ela logra un otro viktoria importante. Su viktima e biaha aki a resulta di ta nada menos ku e kampeon hubenil den kategoria di 8 pa 12 aña, Anton Pijpers.

E otro resultadonan den grupo A ta lo siguiente: Dennis Pikero-Marc de Maayer 1-0, Jefgenni Marti-Benito Bito 0-1, David Curiel-Marcos Cova 1-0 i Gino Cova-Arthur Rosaria 0-1.

DAMAS

Den grupo di damas Monique Blüme ketu bai ta solitario n'e promer puesto ku un aktuashon di ainda invikto.

E resultadonan ku a keda logra djasabra ultimo ta: M. den Dunne-K.Garmers 0-1, S.Maduro-N.Stacie 0-1, E.Esposa-M.Maduro 0-1, S.Arrendel-M.Blüme 0-1, M.Arrendel-L.Garmers 0-1, R.Koeyers-S.Veeris 1-0, J.Garmers-B.Espoza 1-0 i M. van Druten-C.Veeris 0-1.

GRUPO B

Den grupo B e hoben Berry den Dunne ta praktikamente kampeon ku un aktuashon di 100%, pues te ainda e ta invikto faltando solamente un partido pa hunga.

E resultadonan den e grupo en kuestion ta: B. den Dunne-H. den Dunne 0-1, G.Bloem-S.Schob 1-0, G. van der Ploeg-A.Fransisca 1-0, S.Moesker-G.Stacie 1-0, P.Veeris-A.Fransisca 1-0 i C.Coeriel-G.Bloem 0-1.

GRUPO C

Grupo C tabatin e siguiente resultadonan: R.Bito-D.Noorden 1-0, J.Schob-C.Frank 0-1, A.Arias-A.Kraal 1-0, G.Emeliana-E.Garmers 1-0, D.Maduro-A.Stacie 1-0 i J.Schob-A.Koeyers 1-0.

E kampeonato ta kontinua djasabra awor den grupo A ku e siguiente enkuentronan: Alrun Tokaay-Dennis Pikero, Jefgenni Marti-David Curiel, Claudius Smith-Benito Bito, Marc de Maayer-Anton Pijpers, Robert Moron-Gino Cova i Arthur Rosaria-Marcos Cova.

E partidonan ta tuma lugá na Sentro di Bario Janwé i lo kuminsa 9'or en punto. Tur hende ta bon bini djasabra awor na Sentro di Bario Janwé.

RRCK organiseert laatste "kareda di grasia"

WILLEMSTAD — Ter afsluiting van haar serie "Kareda di Grasia" is de "Road Runnersclub Korsou" voornemens op zondag 14 november haar laatste "Kareda di Grasia" te organiseren. Ditmaal in samenwerking met Pepsi-Cola, die voor de nodige frisdranken en versterkingen zal zorgen. Nu een heel andere route en opzet.

De route zal zijn: starten aan de Barbara Beach, naar het portiershuisje en terug naar de beach voor de finish. De afstand is 8 km.

Inschrijving op zondag 14 november aan de poort van 5.45 am tot 6.15 am. De start is om 6.30 precies, opdat alle deelnemers op tijd terug zijn aan de baai voordat de poort open gaat voor de normale baaibezoekers. De bedoeling is, dat na de kareda de deelnemers nog gezellig met elkaar en hun familieleden/kennissen aan de baai verblijven. Voor de deelnemers, helpers en genodigden, zal er volop soep zijn en nog het een en ander.

Ten overvloede: een "Kareda di Grasia" is niet een wedstrijd voor "cracks". Iedereen kan op zijn/haar eigen manier en tempo meedoen! Beginnelingen kunnen wandelen, lopen en rennen. De meer gevorderden kunnen lopen en rennen, terwijl de geoefenden naar hartelust zullen kunnen racen tegen elkaar en tegen de klok! Verder is er geen leeftijdsgrens. Jong en oud en alle sexen kunnen komen genieten. De auto's van deelnemers kunnen gratis naar binnen na de inschrijving. Mis deze unieke kans niet, een prachtige omgeving, gezonde lucht, geen verkeer, een redelijke afstand en een gezellige baaidag.

Kampeonato di bodybuilding

WILLEMSTAD — Curaçao Bodybuilding Association ta partisipa na tur bodybuilder, referee i publiko amante di e deporte aki, ku e kampeonato titula "Tula" ku mester a tuma luga mayan djasabra, a ser posponé i lo sigui un siman despues, esdesir dia 6 di november. E kompetensia lo tuma luga pa 8'or di anochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

Un suplika ta bai na tur e klupnan ku a hanya invitashon pa e kampeonato enkuestion, pa tuma bon nota di esaki i pa mas pronto ku ta posibel tuma kontakto ku señor René Rafael pa inskribi nan miembronan. E programa ofisial lo ser anunsia despues.

Beisbòl Liga Vruminga den "full swing"

WILLEMSTAD — E kampeonato di beisbòl Liga Vruminga a kontinua durante dje fin di siman ultimo ku un total di seis partido riba tereno di Chati Constancia na Noord Zapateer.

E resultado tabata komo siguiente:

SUFFISANT—ST JORIS: 5-2; hit 3-4; eror 0-3. Pitcher ganadó a resulta Vernon Pieternella, perdedó Shermain Plaate. Miho bateadó pa Suffisant tabata Isaac Lichtenberg 3-2 i pa St Joris Maikel Kinbergen i Lenox Lard a bai di respektivamente 3-2 i 1-1.

BARBOUQUET—STA ROSA: 4-3; hit 3-5; eror 1-3. Pitcher ganadó a resulta Edmond Elsevijf, perdedó Darren Hollander. Miho bateadó pa Barbouquet tabata Enicio Richardson 2-1 i Lionel Privania 2-2. Ramsey Melendez, Francis Maria i Darren Hollander a konekta di 1-1 pa Sta Rosa.

RANCHO—MARCHENA: 3-2; hit 4-3; eror 2-2. Eugene Arrindell a resulta e pitcher ganadó i Gregory Justina e perdedó. Arrindell mes a bai di 3-2 pa Rancho, mientras ku Ralph Milliard a bai di 3-2 pa Marchena.

OTRABANDA—KORAAL SPECHT: 5-0; hit 2-1; eror 1-5. Martinez a bai ku e viktoria i Aldrin Lourens a karga e derota. Evertsz i Zimmerman a konekta di 3-1 pa Otrabanda i Aldrin Lourens a konekta e uniko hit pa Koraal Specht.

MARCHENA—STA MARIA: 12-3; hit 7-7; eror 1-6. Danielo Daantje a bai ku e viktoria i Melfred Comenencia a karga e derota. Eugene Hooi a konekta di 4-2 pa Marchena i Ephraim Conquet i Sigbert Constancia a bai di 2-2 pa Sta Maria.

BARBOUQUET—SUFFISANT: 5-3; hit 4-2; eror 1-1. Euron Valpoort a bai ku e viktoria, lagando e derota pa Joel Conradus. Miho bateadó pa Barbouquet tabata Enicio Richardson, Sorel Markwich i Wigner Martis tur tres a bai di 2-1. Pa Suffisant tabata Isaac Lichtenberg i Joel Conradus kende nan a konekta di 2-1.

KONTINUASHON

E kampeonato di Liga Vruminga ta kontinua mayan djasabra i djadumingu na tereno di Colebra Berde ku e siguiente weganan:

Pa djasabra e programa ta start 11'or ku Sta Rosa-Suffisant; 1'or Kwartier-Koraal Specht; 3'or Marchena-Barbouquet.

Pa djadumingu 11'or St Joris-Otrabanda; 1'or Buena Vista-Koraal Specht; 3'or Rancho kontra e ganadó dje partido di djasabra entre Marchena i Barbouquet.

Torneo di sòftbòl "Entre Nos" a drenta su fase semi-final

WILLEMSTAD — E di dies torneo di sòftbòl "Entre Nos" organisa pa sòftbòl klup Navegantes a kontinua durante di e fin di siman ku ta tras di lomba ku un total di ocho partido na tereno di SUVEK na Van Engelen, ku a laga e siguiente resultado:

DJASABRA

Quick'60 a bons bek den di shete entrada pa konverti un desventaha di 0-6 den un triunfo di 7-6 a kosto di Vikings, lagando e ultimo ekipo menshona den tereno. Pa Quick: 7 kareda i 9 hit. Pitcher ganadó a resulta H. Virginia, perdedó E. Scharbaai. Miho bateadó pa Quick tabata H. Virginia 4-3. Pa Vikings: 6 kareda i 10 hit, N. Candelaria a resulta di 3-2.

NAVEGANTES—SITO: 13-2; hit 13-5. Pitcher ganadó a resulta E. Bito, perdedó M. Ricardo. Miho bateadó pa Navegantes tabata Y. de Lannoy, R. Rosario i R. Oleana tur tres ku 3-2. Pa Sito tabata N. Martes kende a destaka den bateo 3-2.

FORTI—SHELL SHOP SLUGGERS: 12-8; hit 13-11. Pitcher ganadó a resulta B. Curie, perdedó H. Joris. Miho bateadó pa Forti tabata M. van de Leyde 4-3. Pa Sluggers tabata R. Chrishlow 3-2.

SIGI GOZA—KOLEBRA (Sitek): 19-8; hit 16-6. S. Williams a resulta e pitcher ganadó i R. Seferina a karga e derota. Na bate a destaka pa Sigi Goza J. Merced 2-2 i pa Sitek tabata H. Lopes 3-2.

DJADUMINGU

SIGI GOZA—SHELL SHOP SLUGGERS: 7-2; hit 7-6. Pitcher ganadó a resulta E. Balborda, perdedó E. Mathilda. Miho bateadó pa Sigi Goza tabata C. Saunders 3-3 i pa Sluggers R. Chrishlow 2-2. Ku e derota kua Shop Sluggers a sufri nan a kai tambe for di e play-off semi final.

NAVEGANTES—QUICK'60: 8-4; hit 11-5. Pitcher ganadó tabata E. Bito, perdedó H. Virginia. Miho bateadó pa Navegantes tabata H. Soerka i S. Jansen 3-2, pa Quick tabata O. Francinet ku 2-1. Pa Quick tambe e derota tabata unu hopi amargo ya ku awor nan a kai for di e "playoff".

VIKINGS—SITEK: 22-3; hit 12-3. Pitcher ganadó a resulta N. Candelaria, perdedó H. Nicholls. Miho bateadó pa Vikings tabata R. Maduro 2-2 i M. Henriette 5-3. Pa Sitek tabata C. Rog i S. Montesant ku a konekta di 1-1. Ku e derota logra Vikings a klasifika komo e di kuater ekipo pa e buelta semi final.

FORTI—SITO: 15-2; hit 12-2. Pitcher ganadó tabata E. de Lannoy, perdedó R. Beers. Na bate a destaka pa Forti Lang Jones 2-2 i pa Sito tabata S. Fleming i D. Marian kende nan a bai di 1-1.

Di e forma aki tambe e buelta preliminar dje di dies torneo "Entre Nos" a yega na su fin. E posishon final di e ocho ekiponan ta komo siguiente:

1. Sigi Goza i Navegantes 6-1; 2. Forti 5-2; 3. Vikings 4-3; 4. Quick'60 3-4; 5. Shell Shop Sluggers 3-4; 6. Sito 1-6 i por ultimo Sitek ku 0-7. E kuater prome ekiponan a klasifika pa e buelta semi-final.

Voor het eerst sedert 1970 een Nederland

KNGV trekt nieuwe trainer aan voor turnselectie

DEN HAAG — Wim Veldman (Leeuwarden) is met ingang van 1 januari van het komende jaar benoemd tot trainer van de Nederlandse selectie turnen bij de dames. Veldman, die momenteel nog werkzaam is bij Quick in Leeuwarden, zal gaan samenwerken met Hans van Zetten, die met onmiddellijke ingang is benoemd tot hoofdtrainer, en de choreografe/trainster Rietje Bijlholt. De 29-jarige Veldman zal bij de A-selectie als trainer werkzaam zijn en als hoofdtrainer van de B-groep.

Na het vertrek van de Hongaarse Leona Horvath, die het komende weekeinde terugkeert naar haar vaderland, moest het begeleidingsteam van de selecties weer op sterkte worden gebracht. Het Koninklijk Nederlands Gymnastiek Verbond (KNGV) heeft enkele weken geleden Leona Horvath verzocht naar Hongarije terug te ke[..] omdat het verbond niet meer [..] staat was de bijkomende fin[..] ciele lasten voor de Hongaa[..] te dragen. Leona Horvath h[..] tot na de wereldkampioe[..] schappen, die volgend jaar o[..] tober in Boedapest worden g[..] houden, een verbintenis m[..] het KNGV. De financiele co[..] sequenties van dat contra[..] met Leona Horvath, die vori[..] week vrijdag op het KNGV centrum in Beekbergen op e[..] druk bezochte bijeenkomst o[..] cieel afscheid nam, zal h[..] KNGV normaal nakomen.

Het is de bedoeling dat Ha[..] van Zetten, die komende vri[..] dag en zaterdag tijdens de [..] terlandwedstrijd Nederland[..] Roemenie in Menaldum vo[..] het eerst als hoofdtrainer o[..] treedt, Rietje Bijlholt en [..] nieuw benoemde Wim Veldma[..] als een management-team ga[..] samenwerken. Het wordt vo[..] het eerst sedert 1970, dat training en begeleiding van [..] Nederlandse damesselectie [..] volledig Nederlandse handen [..] Van 1970 tot en met de Olympische Spelen van 1976 in Mo[..] treal droeg de Hongaarse E[..] Bartha de verantwoordelij[..] heid. Na haar vertrek om g[..] zondheidsredenen nam h[..] Russische echtpaar Lisa en A[..] bert Asarjan tot 1979 de leidi[..] over. Daarna was de Tsjech[..] slowaak Jan Vlacil enke[..] maanden de verantwoordelij[..] man, waarna Leona Horvat[..] kort voor de wereldkampioe[..] schappen in Fort Worth (VS[..] voor enkele maanden werd aa[..] getrokken. Nadat Leona Ho[..] vath weer enige tijd in haar va[..] derland was geweest, slaag[..] het KNGV er in de Hongaar[..] te contracteren tot na de we[..] reldkampioenschappen van ok[..] tober volgend jaar in Boed[..] pest. Die verbintenis werd d[..] enkele weken geleden door h[..] KNGV in de praktijk bee[..] digd.

Terugkeer Ickx in Formule-I

BRUSSEL — De Belgische autocoureur en wereldkampioen Endurance 1982 Jacky Ickx heeft vrijdag in een interview met het Belgische dagblad Le Soir laten weten, dat hij volgend seizoen terugkeert in de Formule 1-racerij. Ickx zal uitkomen voor Ferrari of McLaren.

De Belg, die op Nieuwjaarsdag 38 jaar wordt, reed al eerder in de Formule 1. Hij zegevierde in acht grote prijzen op een totaal van 116 wedstrijden en hij deed dat telkens in een Ferrari. Nooit werd hij wereldkampioen in de Formule 1. In 1977 stopte hij met Formule 1-racen. Twee jaar later aanvaardde hij een aanbod van de Franse stal Ligier om Patrick Depailler te vervangen. Ickx ging op het voorstel in, maar aan het einde van het seizoen liet hij weten opnieuw een punt achter zijn Formule 1-loopbaan te zetten, omdat de Bolides te gevaarlijk waren. Volgens Ickx zorgen de nieuwe reglementen ervoor, dat de Formule 1-wagens een stuk veiliger zijn geworden. Zijn voorkeur gaat uit naar een contract met Ferrari. Mocht de Italiaanse stal nee zeggen, dan wil Ickx in een McLaren gaan rijden.

Wereldbeker atletiek in 1958 in Canberra

LINZ — De strijd om de wereldbeker atletiek wordt in 1985 in Canberra, de hoofdstad van Australie, gehouden. De voorzitter van de wereldatletiekfederatie (IAAF), de Italiaan Primo Nebiolo, deelde dit donderdag mee na een bijeenkomst van de Europese atletiekfederatie in Linz. Nebiolo meldde verder, dat de wereldtitelstrijd en het wereldbekertoernooi afwisselend om de twee jaar gehouden worden. Het eerste toernooi om de wereldkampioenschappen wordt volgend jaar in Helsinki gehouden. In Finland komen 120 landen in actie.

Nebiolo deed in Linz nog me[..] mededelingen. De wereldtite[..] strijd veldloop wordt op 2[..] maart 1983 in Gateshe[..] (Engeland) afgewerkt. Ei[..] juni worden in Los Angel[..] voor-olympische atletiekwe[..] strijden gehouden en in 19[..] wordt voor het eerst tijdens e[..] wereldbekertoernooi het onde[..] deel marathon afgewerkt.

Open zwemwedstrijden

WILLEMSTAD — De CZB (Curacaose Zwem Bond) maakt hierbij bekend dat de "open wedstrijden" die aanvankelijk in het Rif-zwembad zouden worden gehouden, aanstaande zaterdag en zondag in SDK zullen plaats vinden. Aanvangstijden op zaterdag en zondag om 09.00- en 15.30 uur. In verband met reparatiewerkzaamheden in het zwemcomplex van SDK, kan geen publiek worden toegelaten.

Torneo di futbòl organisa pa CD Porta Blancu

WILLEMSTAD — Djadumingu proksimo Centro Deportivo Porta Blancu ta organisa un "knock-out" di futbòl riba nan propio tereno na Porta Blancu. Pa 10'or e programa ta inisia ku e ekipo di Real Oost enfrentando Brievengat pa saka ganadó A; sinku pasa di diesun Seru Grandi ta sali kontra Rita Snacks, e ganadó lo ta B; 12'or i dies San Carlos ta enfrenta Botafogo pa saka ganadó C i pa kuartu pasa di unu Montagne Boys ta enfrenta KCC, e ganadó lo ta D.

Pa mitar di tres e partidonan valido pa e buelta semi-final ta kuminsa ku ganadó A enfrentando ganadó B i pa sinku pasá di mitar di kuater ganadó C ta sali kontra ganadó D. E partido final ta pendiente pa tuma luga kuminsando kuartu pa sinku.

Lo tin premio disponibel pa e ekipo kampeon i esun sub-kampeon. Tur amante di futbòl ta bon bini.

TOKIO — De tot Amerikaan genaturaliseerde Zuidafrikaan Johan Kriek is woensdag bij het 300.000 dollar-toernooi van Tokio het slachtoffer geworden van een ontregelde maag. Bij een achterstand van 0-3 in de eerste set feliciteerde hij zijn tegenstander de Fransman Dominique Bedel.

Sterke Sovjet-ploeg naar schaakolympiad[..]

MOSKOU — De Sovjet-Un[..] neemt aan de schaakolympiad[..] die van 30 oktober tot 17 n[..] vember in Luzern wordt geho[..] den, deel met een zeer ster[..] formatie. Zowel bij de heren a[..] bij de dames wordt de plo[..] aangevoerd door de wereld[..] kampioen. Anatoli Karpov e[..] Maja Tsjiboerdanidze verde[..] gen de eer van hun land. D[..] Sovjet-Unie is momenteel zow[..] bij de heren als bij de dames [..] het bezit van de gouden me[..] dailles. In 1980 eindigden [..] als eerste tijdens de schaa[..] olympiade op Malta. De plo[..] gen voor Luzern zien er al[..] volgt uit:

HEREN

Anatoli Karpov (wereldkam[..] pioen), Gary Kasparov, Ale[..] sander Beljavski, Artho[..] Joessoepov, Efim Geller, Jo[..] Balasjov, Mikhael Tal en Le[..] Poloegajevski.

DAMES

Maja Tsjiboerdanidze (wereld[..] kampioen), Nona Gaprindas[..] vili, Nana Alexandria en Na[..] Josseliani.

Peñarol op weg naar finale

BUENOS AIRES — D[..] Uruguaanse kampioen Peña[..] heeft in de halve finales van [..] strijd om het Zuidamerikaan[..] voetbalkampioenschap Riv[..] Plate in Buenos Aires met 4[..] verslagen. Door de zege ma[..] Peñarol een goede kans zich [..] kwalificeren voor de eindstrij[..] De verrassende zege van d[..] Uruguanen in de Argentijn[..] hoofdstad kwam tot stand do[..] doelpunten van Moreno (2), Ol[..] veira en Vargas. Voor Riv[..] Plate scoorden Chaparro e[..] Nieto.

Na twee speeldagen lei[..] Peñarol in de halve finalepou[..] met vier punten voor het Br[..] ziliaanse Flamengo met twee [..] River Plate, dat al twee ke[..] verloor.

NEW YORK — John McEn[..] roe is opgenomen in het tenn[..] team van de Verenigde State[..] dat van 26 tot 28 november [..] Grenoble in de finale van h[..] toernooi om de Davis Cup ui[..] komt tegen Frankrijk.

WEEKEND HIGHLIGHTS

Voor een gezellig avondje uit, met goede wijnen, cocktails en gelegenheid tot dansen in een rustige omgeving.





CURACAO NUMBER 1
exclusive, seafood restaurant
with private dancing.
Restaurant CLOSED on Sundays.
Friday: Reflexion Night
Saturday: Dancing
Sunday: Matinee-Dancing
FOR RESERVATIONS CALL:
23824

'**t Café**
Caracasbaaiweg 27
Open van 17.00 - 2.00 uur
HAPPY HOUR
van 17.00 - 19.00 uur
met als hapje....
VERSE HARING
+ TARTAAR.



'BACCHUS CATERING'
voor alle soorten snacks, lekkernijen, taarten, etc.
Bel ons op telefoon 613721
Wij kunnen ook Uw buffet klaarmaken.
Openingstijden:
9.00 a.m. - 12.30 p.m.
3.00 p.m. - 8.00 p.m.



BACCHUS LIQUOR STORE,
de dranken koning van Salinja,
nu ook met
HEERLIJKE CATERING!!!

BAR RESTAURANT TAMARIJN
Schottegatweg West 365 - Tel. 84538
Happy Hour di 7'or pa 8'or
Hopi bebida bou di prijs
Paga pa 1 cerbez, bebe 2.
Snacks on the house !
Bin pasa un anochi tranquilo
i pa esun cu ta gusta bon musica nos tin
" Los Cheveres "
No lubida nos cushina ku e famoso soppi di mondongo i soppi juana.
Tur diahuebs nos tin giambo.
Por hasi pedido: telefon 84538

you're welcome at the....



HOTEL-BAR-RESTAURANT
Baai Macolaweg - parera
(Pasan Grahan)
Het gezellige Restaurant met het lekkerste CRIOLLO eten, beste SEAFOOD en tal van andere verrukkelijke gerechten. Prima service in een tropisch decor (en airconditioned).
De plaats voor Uw zakenlunchof -diner of gewoon gezellig met Uw familie en/of vrienden.
Open voor lunch van 12.00 tot 2.30 uur en voor diner van 6.30 tot 10.00 uur.
Maandag alleen open voor lunch.
RESERVEREN AANBEVOLEN:
Tel. 54291 / 54294

CAPTAIN NEMO'S Restaurant & Lounge
CAPTAIN NEMO 'S
Julianaplein - Berg Altena
Restaurant & Lounge
Open for lunch from
12.00 - 2.00 p.m.
monday thru friday.
Executive hour 5.00 - 7.00.
Dinner monday thru saturday
from 6.00 p.m.
EXCELLENT SEAFOOD SERVED
LOBSTER - SHRIMPS - CRAB
OYSTERS - FISH, etc.
MEAT DINNERS FOR THE LANDLUBBERS.
tel. 614063
613927



Try our fondue's this week-end
- Fondue au fromage
- Fondue au fromage „Clochard", served with ham, silver onions, olives and pickles.
- Fondue Bourguigonne for beef lovers.

For cheese lovers try the original
„ Raclette "
RIFFORT
TEL. 25666

MENU GASTRONOMIQUE
van deze week:
Salade van artichokharten met vinaigrette
*
Consommé met groentegarnituur
*
Zalm gepocheerd in champagne
*
Granité van zuurzak
*
Tournedos, saus Roquefort
*
Baked Alaska
Restaurant La Bistroelle
Promenade
Tel. 76929
b.g.g. 79842



Mercuriusstraat 13, tel. 70917
Home of the original
25 course Indonesian Rijsttafel.
Openingstijden 12 – 3 uur.
6 – 11 uur.
Zondags geopend.
Ook voor meeneem-maaltijden.



no meal is complete without a good wine.

Holiday Beach HOTEL / CASINO
FRIDAY OCTOBER 29
Pool Area
Local Dishes Buffet
7.00 - 10.30 p.m.
Folkloric show - 8.00 - 9.30 p.m.
SATURDAY OCTOBER 30
Mexican Night 7.00 - 10.30 p.m.
Mariachi Solis 8.30 - 9.30 p.m.
In Diablo Room
"Fifo & His Fabulous Four"
9.30 - 2.00 a.m. - Entrance: f. 7,50 p.p.
Ladies Free.
SUNDAY OCTOBER 31
Barbecue and the eagle Steelband at Pool Deck Area at 12.30 - 3.00 p.m.
„Fifo & His Fabulous Four" in the Diablo Room 7.30 p.m. - 12.30 a.m.
Entrance: f. 7,50 per person, Ladies Free
TUESDAY NOVEMBER 2
Steak-Fry at Pool Deck Area music by The Apples
7.00 - 10.30 p.m.



SALOON-STEAK HOUSE
"JES AIN NON BETTER"
Open: Saloon 5.00 p.m. till.....
Dining 6.30 p.m. till.....
Closed Monday.
For reservations call:
Tel. 70501 - 70502 after 4.00 p.m.
Schout bij nacht van Staverenweg 6.



HOTEL AND VACATION VILLAGE
FRIDAY AT EIGHT
Calypso nite, BBQ Buffet, KLM steelband and Farrel Dous' fire eating limbo show.
SATURDAY AT EIGHT
Caribbean nite, Curaçao Buffet and Folkloric show.
SUNDAY 1 TO 5
BBQ chicken & ribs festival - Beer at half price.
SUNDAY AT SEVEN
Mexican nite a la carte menu - Mariachi Fortuna.
DAILY
Happy Hour, drinks half price, 6 to 8
Tutuy & guitar, Pachanga plays dance & listen music - 9 to 1. Slot machine parlour jingles from 5 to midnite.
Phone 25200 for reservation or more info.

Tritonstraat 15-21
Tel. 53299 - 611272
hotel MADEIRA
CURACAO....
Met vakantie of voor zakenreis.
Voor ingezetenen van de Ned. Ant.
speciaal tarief f. 45,— per dag.
1 kind (t/m 12 jaar)
vergezeld van ouders.....
gratis !!!
Begoniaweg 29
Tel. 77522 - 70158
hotel MADEIRA QUEEN

Curaçao Plaza
Hotel & Casino
Proudly presents
Friday: Bar-B-Q Fiesta with dancing to local band, 7.30 p.m.
Saturday: Caribbean Night at the Curacao Plaza Hotel Fantastic Show !!
Sunday: Our Piece de Resistance Sunday Night Buffet in the Penthouse
Le Cave de Neptune:
Charles St. Paul Show
Showtime: Weekend
11.00 p.m. + 1.00 a.m.

CURACAO AIRPORT HOTEL
bianca
Zondagmiddag
MATINEE-DANSANT
vanaf 19.00 uur met
" THE THREE VOICES "
Entree NAfl. 5,00 p.p.
Zaterdag en zondag
INDISCHE SPECIALITEITEN
om mee te nemen.
Iedere dag criollo-menu
v.d. dag f. 6,50.
"Tot ziens in Bianca"
Tel.: 81120 - 81084

SAHARA GEGO LUNCH EXPRESS
KON. WILHELMINASTRAAT 27,
SCHARLOO TEL. 615051
Wij zijn 24 uur per dag
open met o.a.:
- SEAFOOD EXPRESS (gevarieerde zeegerecht)
- FRESH JUICE van verschillende vruchten
- GARROC (Carco)
- TITINI (kreeft)
- ZEEKAT
- HISHAM GASALA (groente salade)
- TRASSI (gemengde garnalen)

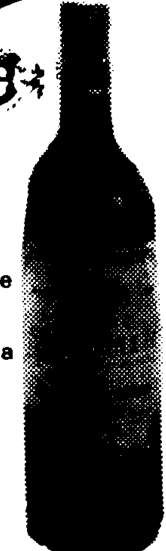
— Free service, just call, I'll be there —

QUEENS AMERICAN
Uw eerste
FASTFOOD RESTAURANT
op CURACAO
die gespecialiseerd is in allerlei
SALADES, GARNALEN, KIP, ZALM, etc. etc.
Nu ook
Potato Stick Hamburger
Komt U eens langs, de salade is Uw trip waard.
BREEDESTRAAT 176
(OTRABANDA)

't Oosters Huisje
heeft weer volop tempeh, gebakken uitjes enz. enz.
Complete rijsttafel voor groepen van 10 of meer bestellingen.
Dagelijks: Roti, Bah-Pao en Risoles.
Zaterdag a.s. vanaf 12.00 uur:
Kleine Rijsttafel
Adres: Schottegatweg West 325
bij Post 5
Telefoon 84754

La Flor Copa Cabana
Nite Club - Disco Bar - Centro di Grabashon
Amerikaweg 63 - Tel.: 81870
Ambiente tur dia
na aire fresku
Show ku bailarina tur weekend
cuminzando for di diahuebs.
Diadomingo awor
31 di oktober nos tin un famoso
" Halloween Party "
Ora: for di 8'or di anochi
Entrada: Caballeros f. 10,- Damas f. 7,50
La Flor Copa Cabana
Habri tur dia
7'or p.m. - 3'or
di marduga.





no meal is complete without a good wine

AMSTEL BIER

A.S. ZONDAG
vanaf 11.00 uur verkrijgbaar:
PAELLA Valenciana
GENERAL-CATERING SERVICES
Rio Canarioweg 32
Telefoon 43404 - 44543
Voor Uw speciale gelegenheid
en .... anders !!

Yuen Tung Restaurant
Voor alle soorten
Chinese specialiteiten
en **vis gerechten**
alsmede
Internationale keuken
Voor zowel zaken-lunches als familie uitjes zijn wij iedere dag geopend van 11.30 a.m. - 10.30 p.m.

The Tunnel Nightclub
THE TUNNEL
WEEKEND SPECIAL
Diabierne atardi for di 5.30
HAPPY HOUR
for di 10'or adelante musica cu The Tunnel Miners
Diasabra special cu tur sorto di musica.
Diadomingo for di 9'or musica live cu THE TUNNEL MINERS y e estrella di
The Tunnel Miss Sandy
THE TUNNEL NIGHTCLUB
Goeroeboeroeweg 6 - Mundo Nobo

CHATEAU SUISSE
Escargot - Shrimp - Quiche - Onion Soup
Lamb - Fondue - Schnitzel - Steak - Snapper - Salads.
Fantastic dessert and great coffee.
Try Us.... you'll like us.
Also for private parties and receptions
Reservations, please. Open from 5 p.m. - Penstraat 5 - el. 55418.

Even gezellig uit.....
Zondagmiddag vanaf 5 uur
De echte Curacaose muziek
LOS VETERANOS
Pas ontvangen: Holl. Nieuwe Haring
Verse gebakken schol m. Holl. geb. aard. en mix salad.
Bar-Cafe "Papillon"
Ook voor Uw privé-parties
Roodeweg 116, naast El Picoteo
Ruud en Marjan Prins.
Openingstijden:
Dagelijks vanaf 10.00 - 24.00 uur.

weekendvertier

Expositie van tekeningen van Nora Souza

Het spookt in De Tempel

SINDS HET BEGIN van de zeventiger jaren exposeert Nora Souza haar tekeningen in verschillende landen. Ook verwierf zij diverse prijzen in haar geboorteland Argentinie. Op dit moment exposeert zij in de Tempel; de tentoonstelling getiteld BRUJERIAS is tot 8 november te bezichtigen. Even vóór de officiele opening ben ik gaan kijken, en ik vind dat de Tempel zich gelukkig mag prijzen het werk van deze kunstenares voor deze korte tijd onder zijn hoede te hebben.

De tekeningen van Nora Souza representeren veel soorten mensen. Toch zijn het kortgezegd die mensen waar kinderen bang van worden; in de meest letterlijke zin zijn het de vertekenden der aarde, zoals heksen en tovenaars, trolachtigen en kwelgeesten, gefrustreerde oude paters en zusters, en last but not least "ouwe wijven met een pukkel op hun kin".

TECHNIEK

De manier waarop al deze vampieren, trollen en duivelachtigen getekend zijn, getuigt van een enorme beheersing van de techniek van het tekenen. Het best kan men dat zien, wanneer men de tekeningen van dichterbij bekijkt: de lijnen in een hand, de groeven in een gezicht, de schaduwen van en rond het oog laten duidelijk zien dat Nora Souza haar vak verstaat; tevens is deze nauwgezetheid van werken een bewijs van de toegewijdheid aan haar artistieke creaties. De tekeningen zijn achter ontspiegeld glas geexposeerd. In de de Tempel met de niet ideale belichting is dat een goede zaak; toch zou gewoon glas en goede belichting te verkiezen zijn geweest.

NONNEN

Een bijzondere prestatie vond ik twee naast elkaar geplaatste tekeningen van een drietal nonnenkappen met gezicht. Het ene drietal is voornamelijk in "zwart", het andere voornamelijk in "wit" uitgevoerd. Het zijn twee tekeningen die elkaars spiegelbeeld zijn, weliswaar met een kleine verspringing. Ze nodigen uit tot denken: het kan zijn dat kunstenares opeenvolgende stadia in het leven in "zwart en in "wit" laat zien; het kan evenzeer duiden op het gelijktijdige van jeugd, middelbare leeftijd en ouderdom. De keuze wordt aan de beschouwer overgelaten. Jammer bij deze tekeningen vind ik de manier van inlijsten: onder de "witte" nonnen zit een stuk zwart; onder de "zwarte" een stuk wit. Het zijn twee grote vlakken die naar mijn gevoel te abrupt en te overdreven zijn.

Wie in de Tempel rondgaat om deze tekeningen op zich te laten inwerken, zal getroffen worden door de speelse fantasie ervan. Misschien kent U nog dat verhaal uit de tijd van het Rijkse Roomse Leven waarin verteld wordt over een meisjespensionaat waar in de douchecel het Alziende oog in driehoek-vorm aanwezig is... Een variant hiervan kunt U op deze tentoonstelling zien: vanuit de verte lijkt het Alziende oog in de driehoek wéér aanwezig; dichterbij gekomen ziet U drie "bijna-vliegende nonnen" door hun kappen met elkaar verbonden! Of wat dacht U van het kerkhof waar een zuster in extase uit haar graf omhoogrijst, terwijl een priester vol verbazing met hetzelfde doende is, terwijl de overige graven gesloten blijven!! De "spoken" zijn zo erg niet als ze in eerste instantie schijnen; wel kan men bij iedere tekening een verhaal vertellen van hoe het ook alweer kwam dat....

SYBREN PAUL

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

EEN ZITKAMERSET best. uit 6 stuks voor fl. 400,-, Mahokstraat 2, tel.: 615311.

KL. VOLIERE m. vogels: zw. k. Gould, Ama: Kooi op Stand., m. Bon. park., tevens planten waaronder fruit en orchideeen, tel.: 55354.

GARAGE SALE: zondag 31 okt. van 10 tot 12 uur am.; kaptafel; glazen salontafel; lampen; poef van koehuid; meubelstuk voor kinderkamer enz., enz., Neptunusweg 30, Bario Cerito.

WEEKENDHUIS TE Brakkeput, NAfl. 65.000,—, tel.: 89709 na 18.00 uur.

WEGENS OVERCOMPLEET: grote hoeveelheid shuttersglazen, 80x15 mat./blank, tevens 4 glasdeuren 72x38, Flairaweg 11, Sta Rosa, tel.: 671307.

MAZDA 929 Station 1977, fl. 5.700,-, financiering mogelijk, Mahumaweg 17, tel.: 81268.

RENAULT FUEGO, 1 jaar oud, 18.000 km, fl. 13.500,-, tel.: 23688.

LUXAFLEX ZONWERINGEN, diverse afmetingen, tel.: 78190, Francia 41.

RENAULT 12TL, bouwjaar '77, fl. 2.900,-, tel.: 672629.

GROOT MODERN luxe wandmeubel, kleur zwart, wengé hout, fl. 3.000,-; 1 eethoek fl. 500,-, tel.: 614431 na zes pm.

WEGENS VERTREK: 1 airco 8.5 BTU; zitkamerset; stove; wandmeubel; tapijten; tapijttegels; krantenbak & tafel, Onverwacht 51 (zijweg Commandeursweg).

LADA 1500 Stationwagon, 1 1/2 jaar oud, 23.000 km incl. radio en in goede staat, Afl. 4.900,-, evt. financiering via Car. Credit mogelijk, Cybelestraat 7, tel.: 37775.

RUSTIEK GELEGEN weekend-huis te Choloma, prijs zeer aantr. Bezichtigen na tel.: afspraak 77588.

HONDA ACCORD 1981, wit, fl. 10.900,-; General Electric nofrost ijskast; 1 jaar oud, fl. 1.000,-, tel.: 36788.

HOTPOINT AIRCO'S, 3 jr. oud, 17.000 BTU voor fl. 550,- en fl. 650,-, tel.: 672286.

VOL AUTOMATISCHE Elna naaimachine in prima staat fl. 395,-, tel.: 34254.

FORD PINTO Sport Runabout '78, top A-1 conditie, fully eqpd., airco, vinyl top etc., financiering mogelijk, tel.: 615379.

PONTIAC VENTURA '73, V-8, tel.: 35976.

BUITENKANS: CHEVY Van 10 1974, in hernieuwde staat, tegen aantrekkelijke prijs; Peugeot Stationwagon 204, tel.: 613474, Architectenweg 34.

TWEEPERSOONSBED MET matras z.g.a.n.; twee-deurs nofrost ijskast z.g.a.n.; lampen, Castorweg 10.

EEN IJSKAST Cetron, 1 jaar oud, NAfl. 650,-, Lamoengrasweg 11A, zaterdags.

EEN KLEUREN tv Magnavox, 20 inch voor fl. 200,-, Mahokstraat 2, tel.: 615207.

KINDERAUTOZITJE z.g.a.n. tot 3 1/2 jaar NAfl. 150,-; konijnenhok NAfl. 25,-, Vredenberg 12 (bij Kintjan).

WEGENS VERTREK: 1 Mazda Pick-up '78; 2 Dodge Charger '73 t.e.a.b., Thorenquest 102.

SPEEDBOAT 18 FT., inboard, V-8, gas engine 220 HP+trailer. Inl.: tel.: 671664.

OUDE CUR. massief mahonie-houten eetkamertafel met 6 stoelen, fl. 550,-, tel.: 70635.

ORIGINELE WILLY'S Jeep, in zeer goede staat, vraagprijs NAfl. 3.200,-. Inlichtingen: tel.: 611776.

PORCHE SALE: zaterdag 30 oktober 2-5 uur: keukentafel; baaistoelen; kampeerbedje; vloerkleed; schommelstoel; klapstoeltjes; matrassen; moderne ronde spiegels; kaptafels: bureau met wandmeubel; legkast; zwembadfilter; rollerbakken voor kapsalon; klokradio; kantoorstoelen; auto-radio; nieuwe magwheels; nieuwe GM-schokbrekers, Imperiaal; stalen aanrecht; inbouwspots; vinyl vloertegels; naaimachine; diverse fans; financiele calculators; telmachines; kasregister; groot cassettedeck; klein cassettedeck en diverse kleine artikelen, Jongbloedweg 62, tel.: 77144.

2 ZITS-BANK+fauteuil (bruin rib), Bacobaweg 5.

ANTIEK BUREAUTJE; spiegel; kabinetkastje, tel.: 35625.

LADA 1600, bj. 1980, NAfl. 3.000,-, tijdens kantooruren: tel.: 612475.

COMPLETE INBOEDEL. Inlichtingen na 18.00 uur: Rooseveltweg 301.

GROTE RUNDLEDEREN tweezitsbank, tel.: 671051.

WEGENS VERTREK nog te koop: 3-deurskast; 2 fauteuils+salontafel van manou; eethoek, 4 stoelen; rijstkoker; stroomstrijkijzer; haarfohn; elec. cirkelzaag; schuurmach.; boor; handschaaf;, -zaag; schroevedraaiers; hamer; beitel etc., etc., tevens Ford Cortina '74+Daf dumptruck, Kaya Nanzi Koko C-21 (Romar).

TOYOTA 1000 1977, fl. 2.800,-, Nijmegenstraat 11 na 5 pm.

WEGENS OVERCOMPLEET: nieuwe eetkamerset bestaande uit wit wandmeubel met aangebouwde tafel en 4 stoelen; 2 laden-kastjes; gordijnen; lampen; vloerkleed; tafelloper; videorecorder. Inl.: Cybelestraat 1, tel.: 36953.

PORCH SALE wegens overcompleet o.a. eikenhouten bureau; klein bureau; tv-tafel; ladenkastjes; nieuw eenpersoonsmatras; huishoudelijke artikelen etc., Chuchubiweg 29.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

AUTO MG Cabriolet, tel.: 84976.

EEN MAHONIEHOUTEN schrijftafel en/of bureau in oud Curaçaose stijl, tel.: 36151, Fransche Bloemweg 18.

2-ZITSBANKJE en eenpersoonsbed+onderschuifbed, tel.: 671051.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

OPPASHUIS GEVRAAGD gemeubileerd of ongemeubileerd voor 3 maanden, tel.: 23061 na 20.00 uur.

GEVRAAGD DIENSTMEISJE voor enkele ochtenden per week, Orionweg 17, tel.: 36643.

EEN ONGEMEUBILEERDE woning in rustige buurt. Aanb. Hotel Las Palmas, tel.: 22500 huisje 78.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

NIEUW HUIS 225 m2, omg. Oranjestad, Modanza, 1200 m2 eigendomsgrond, 4 slaapkamers, 2 badkamers, keuken, voor- en achterporch, waskamer, grote zaal. Aanvaardbaar medio dec., tel.: 25357.

PATIO SALE: household items; appliance furniture; odds and ends, Sat. Oct. 30: 9.00-4.00, Sun. Oct. 31: 9.00-12.00, Catiri 14, Tanki Leendert (1 block off Santa Cruz-road).

NEW RUG, tel.: 45859.

TWEEPERSOONSBED; 2 nachtkastjes; Ford Falcon '68, verzekerd+nummerplaat, Tangerinastraat 8, tel.: 24038.

EENPERS.BED met matras; 20-delig grote Winkler en Prins encyclopedie z.g.a.n., tel.: 22095.

WEGENS OVERCOMPLEET: color tv, 10 inch, fl. 800,-, tel.: 28315.

WEGENS VERTREK: Toyota Cressida GL 1982, tel.: 25981 na 6 uur.

1 BABYBED+COMMODE+eetstoel fl. 200,-; 1 juniorbed fl. 200,-, Pos Chiquito 3, tel.: 23334/47150.

OLDSMOBILE OMEGA 1979, powersteering, disc-brakes, airco, AM/FM, cassette, Mirto, tel.: 25256/24715.

TWEE RACEFIETSEN merk Motobecane; compl. zeewater aquarium inh. 300 liter, tel.: 25780 na 16.00 uur.

TWEE 3-DEURSKAST à fl. 350,-; kwihitafel 1,60 m fl. 500,-; idem 2.00 m fl. 650,-; grote bedden 2.00x1.10 à fl. 750,-; airco 12.500 BTU fl. 745,-; washer GE fl. 850,-; frigidaire Whirlpool, 3-deurs fl. 2.500,-; haardroger fl. 60,-; 2 leren clubs à fl. 950,-, Hooiberg 24, tel.: 26451.

TOYOTA CORONA 1976, in goede staat, Piedra Plat 120, tel.: 28129.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

TOYOTA/DATSUN'S, bouwjaar na '78, Mirto, tel.: 25256/24714.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

WOONHUIS TE Janana San Barbola 14 met drie slaapkamers, twee badkamers, achterporch met ijskast, stove, oven, wasmachine, fl. 1.500,- per maand. Bel Irene tel.: 28787 tijdens kantooruren.

APARTAMENTO, Paraguaystraat 5.

2 SLAAPKAMERHUIS, fl. 500,- p.m. tot 15 mei '84, overname-kosten fl. 3.500,-, Hooiberg 24, tel.: 26451.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

WANTED UNFURNISHED house, 2 bedrooms, westside of Aruba, tel.: 23416.

HUIS MET min. 3 slaapkamers, westelijk deel van het eiland, dr. V.d. Wal, tel.: 29003 na 6 pm.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

UN CRIA pa traha na cas, jama tel.: 23972 of pasa na Paradera 3A.

TE HUUR
KAMER
Van Goghstraat 36

Voor al Uw vakantie- en zakenreizen
KROONVLAG TRAVEL
Breedestraat 39
ARUBA 24777
Curaçao 612072 611547

Bondia Kòrsou

Mayan mainta 9.15 señores Willy Isenia, Chin Behilia, Vi Coco i trio Melodia ta den sala bèrdè di radio Hoyer I.
Nos lo papia riba (festival di) trio na korsou.
Sponsor di programa ta ABN Bank.
Nos lo apresia bo sintonia.
Bernadette Halabi.

Wederom
SHRIMPS
Verkrijgbaar.
West - Indische Compagniestr. 23

Ontvangen
Volop nieuwe kado-artikelen
Boy Ecuryweg 6a (zijstr. v.Engelenweg)
etc
Open: 9 - 12 en 14.30 - 18.30

Altijd verkrijgbaar VERSE BLOEMEN voor elke gelegenheid.
VOOR ALLERZIELEN Speciale aanbieding.
Florashop Mary
Zuikertuintjeplein
Tel. 76938/70580

Badhanddoeken
Keukendoeken
Tafelkleden
Washandjes
LA INDIANA
Hendrikplein 11

Recreation & Amusement Company N.V.
gevestigd te Curacao,
maakt bekend dat een interim-dividend over 1982 van NAf. 100,- per aandeel is vastgesteld.
Dit dividend ad NAf. 100,- zal vanaf 1 november 1982 betaald worden op dividendbewijs no. 14 van de aandelen serie B bij alle kantoren van Maduro & Curiel's Bank N.V.

AANGEBODEN PIANOLESSEN
voor beginners en gevorderden.
Bel voor informatie:
tel. 79559

TE HUUR:
APPARTEMENT
voor alleenstaande heer
per 1 november a.s.
Tel. 77419

TE KOOP
DWERG COCOSPALMEN
in potten ± 1.90 m hoog.
Fijne palmen w.o. kerkpalmen, 75 cm. hoog.
Verschillende tuin-, en kamerplanten w.o. Cayenna's
Seru Loraweg 38

Hollands echtpaar met vacantie terug op Curaçao zoekt
OPPASHUIS
vanaf ongeveer half November.
Aanbiedingen:
Tel. no. 82485

TE KOOP AANGEBODEN
Commodore VIC-20
computer system with monitor
fls. 1500,-
Canon AE-1 Camera system. fls. 850,-
Phone: 671491

"I like Capri-Sonne!"
Capri-Sonne
vruchtenlimonade, verkrijgbaar in alle supermarkets, toko's en snacks.
Voor 50 enveloppen van Capri-Sonne + f. 5,— krijgt U een T-shirt met afbeelding van Mohammed Ali.
Gelegenheid om de enveloppen in te ruilen op maandag en donderdag bij:
Licores Maduro
Dokweg z/n
Tel. 76233 - 76255

Doe mee met de campagne van
HAWAIIAN Tropic
en win een mooie strandmat van 1.77 x 78 cm.
Bij het inleveren van een lege fles **Hawaiian Tropic** bij **Bal Agencies** Pletterijweg 7 ontvangt U een lot waarmee U kans maakt om een van de 20 strandmatten te winnen.
Koop een van de vele produkten van Hawaiian Tropic en U kunt ook winnen.
Trekking 30 november.

KASTAN
AGENCIES
KAYA PACHI JAN BAKHUIS
ZIJWEG EROSWEG
TEL. 77777
Uw specialist in moderne metalen tuinhuisjes
GEEN OPBERG-PROBLEMEN MEER!!
Wij hebben tuinhuisjes in verschillende MATEN, MODELLEN en PRIJZEN.
voor Aruba
Dibo Agencies
Victor Hugostraat 8
tel. 23990

Curacao Swimming Pool
SP SALES & SERVICES
Nu op ons nieuwe adres:
Sta. Rosaweg 27, tel. 37871
b.g.g. 672771 of 36335
ESTHER WILLIAMS ZWEMBADEN - "SUNBURST" PORCH- EN TUINMEUBELS - VOBO WINDSURFERS - CHEMICALIEEN & ACCESSOIRES VOOR UW ZWEMBAD.

DIENSTVERLENING MET EEN PERSOONLIJK KARAKTER
ASCOA
Uw garantie voor zekerheid
BEATRIXSTR. 34 - TEL. 22720

Ontvangen van "Jerell" vlotte combinatie en slacks. Beeldige jurken met geklede schoenen voor de komende feestdagen.
Boutique Lilou
Carasbaaiweg 47
tel.: 77496

Catering
RODEO RANCH
RODEO RANCH
Catering Services
Voor de perfekte verzorging van Uw:
- *koude buffetten en*
- *luxeuze borrelgarnituren*

Inlichtingen: tel. 78014, na 4 uur tel. 70501 of 70502

PATRICK'S for new pianos
Phone 44298

Indian Earth
...the most natural thing you can wear next to your skin.
Indian Earth is a blusher, a bronzer, an over all base. An eyeliner and shadow, a lip color, a leg and body toner.
Fabulous even on your nails.
For more information visit us at
PENHA

Afsluiting van WAGGGS-week

WILLEMSTAD — Als afsluiting van de WAGGGS week organiseert de Padvindstersvereniging van de Nederlandse Antillen op zondag een fair waarvan de opbrengst bestemd zal zijn voor het internationale padvindsterstehuis Ola-Centre.

De fair zal gehouden worden op de Ancilla Domini Huishoudschool te Habaai van 10 uur 's morgens tot 4 uur 's middags. Er zullen verschillende spelen zijn, terwijl ook etenswaren en werkstukken van de padvindsters zullen worden verkocht.

Efficiency Fair in Hilton hotel

WILLEMSTAD — Van 1 tot en met 4 november zal in het Curaçao Hilton Hotel de eerste Curaçao Efficiency Fair worden gehouden onder de naam CEFA 82.

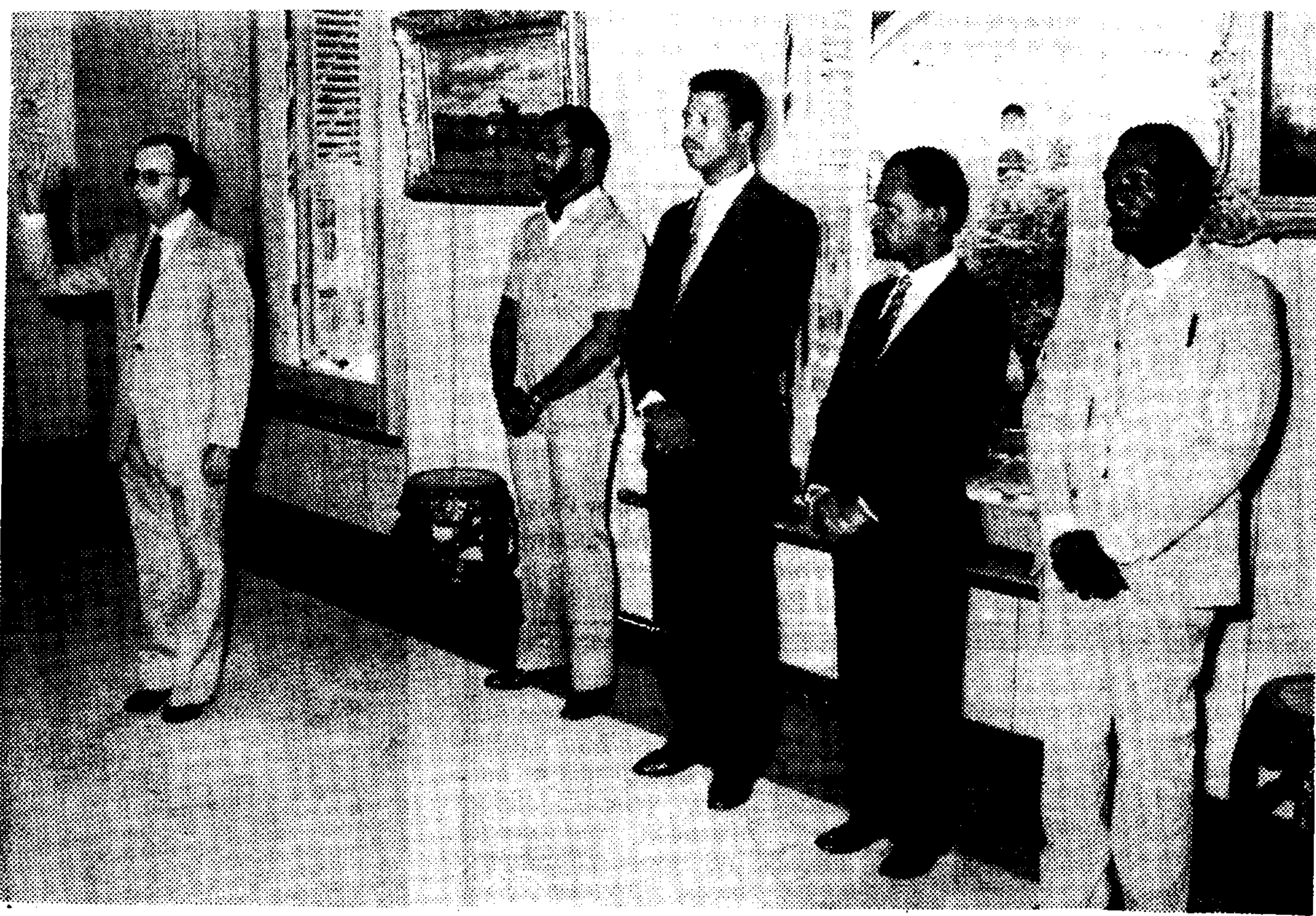
Op deze fair zullen verschillende systemen en apparaten ter verhoging van de bedrijfsefficiency van lokale ondernemingen worden gedemonstreerd. De tentoonstelling zal van tien uur 's morgens tot tien uur 's avonds geopend zijn. Voor inlichtingen kan men terecht op de telefoonnummers 612305 of 8262.

"Gespierde" taal in rechtszaal

ST. TROPEZ (AZURENKUST) — In de loop van een zitting in het gerechtshof van St. Tropéz heeft een Belgische advocaat die als zodanig staat ingeschreven in Grasse maandag de client van de tegenpartij een zodanige klap gegeven dat de man een gebroken neusbeentje opliep.

In een zaak van niet betaalde rekeningen had Patrick Herenger, directeur van een firma in Cogolin, in alle rust getuigd, toen de rechter, mevrouw Odile Mallet-Lantin, het woord gaf aan de raadsman van de tegenpartij. Maar 'maître' Yves Nasseaux's reactie was geen welsprekend woord maar een zeer krachtige oorvijg voor Herenger.

De directeur heeft tegen de Belgische advocaat, die een praktijk heeft in Cannes, een aanklacht ingediend wegens het toebrengen van lichamelijk letsel.



WILLEMSTAD — Na ontslagname van vijf ministers/Statenleden zijn vijf nieuwe Statenleden door gouverneur drs Ben Leito ingezworen. In plaats van DP-er mr Leslie Navarro deed ing Ronnie Winkel zijn intrede in het parlement (links op de foto). Voor de MAN-ministers Don Martina, drs Marco de Castro, Jules Eisden en Jacques Veeris kwamen in de Staten (vlnr op foto) Anton Zimmerman, Harold Anastatia, Reintje Martina en Victor Miguel. De vier MAN-ministers blijven aan in het nieuwe (derde) kabinet-Martina. Mr Navarro zal weldra van de ministersstoel moeten opstaan om plaats te maken voor een Arubaanse opvolger.

Zakenvaria

DIPLOMA'S EN GETUIGSCHRIFTEN werden gisteravond uitgereikt aan 19 deelnemers aan de cursus Basisprincipes van Management. Deze cursus werd de afgelopen maanden verzorgd door de docent René Maduro, directeur van het managementadviesbureau Efficiency in Operation. Het doel van de cursus is de deelnemers meer bewust te maken van hun verantwoordelijkheid als leider in de onderneming waar zij werkzaam zijn. De cursus is niet alleen bedoeld voor het topperssoneel van de ondernemingen. De cursus is erkend door zowel de American Management Association als door het Departement van Onderwijs op Curaçao.

Nieuwe dirigent St. Vincentius Harmonie

WILLEMSTAD — De Sint Vincentius Harmonie zal zondag een gala-muziekuitvoering geven in het Wilhelminapark ter gelegenheid van de installatie van de nieuwe dirigent van de harmonie. De uitvoering begint om zes uur en staat onder leiding van Ramón Louis Williams die een Master's Degree in muziekpedagogiek bezit.

Het programma bestaat uit verschillende bekende muzikale nummers zoals Moonlight Serenade, Spanish Eyes en Dalia.

Theepot

LONDEN — Een rechter in Londen wandelde gisteren met ernstig gezicht door de rechtszaal, een door drie liter water gevulde theepot stevig in zijn handen geklemd. Daarop velde rechter Comyn zijn oordeel. Ruim 2.250 pond sterling schadevergoeding moet betaald worden aan theedame Pamela Osarak die zei dat de enorme theepot van haar werkgever, een technisch bedrijf, even groot en even zwaar was en haar een chronische pijn in haar elleboog had bezorgd.

Mevrouw Osarak, 54, klaagde dat zij meer dan eens om een kleinere theepot had gevraagd. De pijn in haar elleboog werd tenslotte zo erg dat zij haar deeltijdbaan van 55 gulden per week had opgegeven en vervolgens een proces tegen haar werkgever had aangespannen. Rechter Comyn had om de theepot gevraagd alvorens te bepalen dat de klacht terecht was.



WILLEMSTAD — Het Cultureel Centrum Curacao (CCC) organiseert op maandag 1 november een pianorecital van de pianist Walter Hautzig in theater De Tempel in de stad. De recital begint om half negen 's avonds.

Hautzig, geboren in Wenen (Oostenrijk) en wonend in New York (VS), studeerde muziek in Wenen, Jeruzalem, Philadelphia en New York. Hij heeft veel toernees gemaakt over de hele wereld. Hij was de eerste Amerikaanse artiest die in Communistisch China optrad na verbetering van de relaties tussen de VS en dat land. Op dit moment doceert hij piano aan de Peabody Conservatory in Baltimore.

WILLEMSTAD — Morgenochtend ontvangt Anneke van Arkel in het wekelijks programma "Wat zegt hij ervan" de heer Minguel Pourier, directeur van het ABN-trustkantoor. De heer Pourier zal vertellen over de offshore sektor

Radio Hoyer belicht offshore-handel

op de Nederlandse Antillen, mede in verband met het nieuwe belastingverdrag met de Verenigde Staten. "Wat zegt hij ervan" begint om kwart voor 9, via radio-Hoyer 2, en is een presentatie van Shell Curacao nv.

UITNODIGING



INTRODUCTIE

November 1 18.00 - 22.00 November 2-3-4 10.00 - 22.00

ALTOS

COMPUTER SYSTEMS
Packed with Fresh Ideas

SEMINAIR

Automatisering
Voorraad-administratie

KEYCOMP CURACAO
Simon Elgersma

KEYCOMP INTERNATIONAL
Normann Kleine

Inlichtingen: Telefoon 70404 - 76558

OPRUIMING
BIJ
wulfsen & wulfsen
Wilhelminaplein 1 - Curaçao

OPRUIMING

wulfsen & wulfsen

Hoedt u voor de rode haan!

"Uw huis en uw inboedel vormen een kostbaar bezit. Daarom moet u dat goed verzekeren. In deze tijd waar kosten en prijzen regelmatig stijgen is het verstandig om jaarlijks na te gaan of uw polis nog wel voldoende dekking biedt."

J. Blom
Brandverzekeringen

FATUM

Nationale-Nederlanden

Cas Coraweg 2
(Rooi Catootje)
Tel: 70077

PORCELEIN
nieuwe cursus
begint volgende week
Informeer
tel. 36220 of pers.
Doormanweg 17
gedipl. cursusleidster

Arafat: dialoog met Israeliers mogelijk

Plan-Reagan voor M-Oosten "positief"

ROME — Tussen Israeliers die het regeringsbeleid afwijzen en Palestijnen is een dialoog mogelijk. Dit heeft Yasser Arafat, leider van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO, verklaard in een vraaggesprek dat vandaag werd gepubliceerd door het socialistische Italiaanse dagblad "Republica".

Arafat richtte zich tot de Israëlische oppositie en verklaarde: "Tussen u en ons is een dialoog mogelijk. Wij kunnen samen in Palestina en het gehele Midden-Oosten voor de vrede werken". De Palestijnse leider, die in zijn hoofdkwartier in Tunis werd ondervraagd, zei dat de Palestijnen in Israel "veel vrienden hebben, vooral onder leden van de beweging Vrede nu en onder mensen die nu gevangen zitten omdat ze de noodzaak van een degelijke dialoog hebben verdedigd om te komen tot een rechtvaardige oplossing". "Het is op hen op wie wij rekenen om vrede te bereiken" aldus Arafat.

De PLO-leider noemde het belangrijk dat 400.000 Israeliers demonstreerden tegen "de misdaden van Begin en Sharon". Arafat begroette het plan-Reagan voor het Midden-Oosten. "Dat wij hoorde als positief beschouwen omdat "de Amerikaanse president zich voor het eerst afzet tegen de annexatiepolitiek van Israel". Hij zei het te betreuren dat Washington de PLO niet wil erkennen en nog steeds tegen de stichting van een Palestijnse staat is.

TOKIO/PEKING — Kolonel Muammar Gaddafi, de leider van Libie, is vandaag in Noord-Korea aangekomen na een officieel bezoek van vijf dagen aan de Chinese volksrepubliek. Tijdens zijn verblijf in Peking heeft Gaddafi gesprekken gevoerd met premier Zhao Ziyang en met Deng Xiaoping, de sterke man van het China na Mao Zedong. Op het vliegveld van Pyongyang werd de Libische leider verwelkomd door het Noordkoreaanse staatshoofd Kim Il-Sung. De radio meldde niet hoe lang Gaddafi blijft.

HELIOFORM DAMESSCHOENEN
diverse stijlen en maten
open en dichte modellen

BRITANNIC CLUB OF CURACAO
presents fun for all the family
'AUTUMN FANCY FAIR'
SATURDAY 30 OCTOBER
LANDHUIS HABAAI
10.00 a.m. — 2.00 p.m.
Entrance: Nafl. 1.00 (0.50 child)
Children's Corner - Handicrafts - Tombola - Door Prize
Home Produce - Plants - Bottle Stall - Books Magazines
Bar - Refreshments - White Elephant
In aid of: "Kinderoord Brakkeput"

Sitek
De sektie Havo/VWO van de Sitek nodigt alle docenten van het Havo/VWO uit tot het bijwonen van een studiedag over de onderwijs-beleidsnota op zaterdag 30 oct. 1982. Doel van de studiedag is te komen tot een standpuntbepaling t.a.v. de specifieke situatie van onze afdeling van het onderwijs.
Deze dag zal gehouden worden in het Auditorium van het Peter Stuyvesant College.
Het programma ziet als volgt uit:
8.00 Opening
8.15 - 8.30 Toespraak voorzitter Sitek
8.30 - 9.30 Inleiding drs. R. van Breet (voorzitter Beleids nota Kommissie)
9.30 - 9.45 Vragen
9.45 - 10.00 Koffiepauze
10.00 - 10.45 Inleiding drs. R. Griffith (sektie Havo/VWO)
10.45 - 11.00 Vragen
11.00 - 12.30 Diskussie in sub-groepen
12.30 - Lunchpauze
... Verslag sub-groepen
... Plenaire diskussie



Drexel Et Cetera
Voor mensen met een goede smaak.
In deze „Et Cetera" groep vindt U, behalve deze prachtige kast van zwart lacque met beschilderde decoraties uit de Orient, ook salontafel, koffietafel, hoektafel, buro etc. etc.
MESKER
CURACAO: Tel. 614077 - 614378

Uitnodiging
AUTO SHOW '83
OLDSMOBILE
PONTIAC
GMC
a.s. zaterdag 30 oktober
vanaf 9.00 uur a.m. tot 1.00 uur p.m.
ISA SALES & AGENCIES
Stoppelweg 82 - Telefoon 24421

ABN Trust
zoekt voor een van haar werknemers
TE HUUR
EEN ONGEMEUBILEERD(E) HUIS OF FLAT
met min. 2 slaapkamers
tel. no. 613755, toestel 64.
ABN Trustcompany (Curaçao) N.V.

GAAT U BOUWEN, RENOVEREN?
Inlichtingen: JURI N.V.

voor elpee- en cassetteliefhebbers
vanaf zaterdag 30 oktober t/m 15 november
10% Korting
op alle elpee's en musicassettes
bij kontante aankoop.
La Bonanza

AUTOMATISEREN? COMPUTERS? PROGRAMMA'S?
DIGITAL ... en
MINIHOUSE NEDERLAND BV
beschikken samen over een breed scala van programma-pakketten, hardware- en software support voor alle systemen van Digital Equipment Corporation.

The Wearhouse
Pietermaaiplein
NIEUWE KLEDING uit NEW YORK
Wij ontvingen meer dan 2000 nieuwe jurken
voor f. 36,-
P.S.
Tussen de middag zijn wij geopend
The Wearhouse

... Met ingang van 1 November ...
van het Musica-gebouw in de ... naar ...
(voorheen Kerkstraat)
De telefoonnummers blijven ongewijzigd
13854

MUTAT

WORLD IN A NUTSHEL

[illegible]W YORK — Prices were [illegible] lower at the close of the [illegible] York stock exchange [illegible] but trading was slow. Dow Jones industrial ave[illegible] which managed to gain [illegible] Wednesday, was off [illegible] points to 990.99 at the [illegible] close. Declines led ad[illegible] by a 9-6 margin among [illegible]940 issues crossing the [illegible] York stock exchange tape [illegible]M EDT. NYSE turnover [illegible] to about 73,590,000 [illegible], down from the [illegible],000 traded Wednesday.

[illegible] HAGUE — Prince [illegible] husband of Queen Bea[illegible] the Netherlands, retur[illegible] today from a Swiss [illegible] receiving treatment [illegible] complaints of a depressive [illegible], a government spokes[illegible] The 56-year-old Ger[illegible] Prince entered the university clinic at Basle on October 1, where he was placed under the care of a specialist in depressive illness. The spokesman said the Prince will resume treatment by a Dutch psychiatrist, who had earlier advised him to go to the clinic. He added that the Prince was expected to resume his official duties in a few weeks, he would return to Basle for short post-treatment in three month's time. A government spokesman said recently that Prince Claus was expected to be well enough to accompany Queen Beatrix on her state visit to Britain from November 16 to 19.

BONN — West Germany's new centre-right government, which took power promising higher priority for defence, today unveiled military spending plans for next year which barely keep pace with inflation. Finance Minister Gerhard Stoltenberg, detailing the 1983 budget approved in Cabinet yesterday, told reporters defence expenditure would rise by 4.8 per cent to 46.18 billion Marks. Government forecasts are for average inflation of four per cent next year. The budget falls well short of Bonn's pledge to the NATO, in common with other member states, to raise defence spending by three per cent a year in real terms.

BRUSSELS — Trade disputes between the European Community and the US could extend in the future to the automobile industry and advanced technology, according to a Community report on Transatlantic relations issued today. The report by the Community's economic and social committee notes that recent or looming disputes over steel, agriculture and petrochemicals, affect only about five per cent of trade between the two partners. "But what is disquieting is that, faced with a very dynamic American commercial strategy, the Community is on the defensive. It does not have a decision-making system that enables it to react rapidly", the report by the consultative body said.

BEIRUT — US Middle East Envoy Morris Draper met Lebanese President Amin Gemayel today at the start of a new round of negotiations to rid Lebanon of all foreign forces. Mr Draper told reporters the talks were satisfactory. He gave no details.

BRUSSEL — The European Community commission today announced plans to allow member governments to pump more cash into their battered shipbuilding industries. With hopes for an upturn in shipbuilding dashed by the continuing economic recession, the commission has recognised that the industry is still too weak to stay afloat without state aid, a spokesman said. It has now proposed to the decision-making Council of Ministers to extend for three years, until the end of 1985, a regulation allowing state subsidies to shipbuilders.

WARSAW — Polish authorities reacted angrily today to sanctions imposed by the United States and communist leaders called for closer ties with Moscow to overcome Poland's economic crisis. The official PAP news agency said President Reagan's decision yesterday to suspend Poland's most-favoured-nation trade status was "a black document in the annals of Polish-American relations". It said the decision, coming on top of credit sanctions imposed by all Western states shortly after martial law was declared in Poland last December, smacked of hypocrisy, ill will and overt interference in Polish affairs.

WEST BERLIN — A West Berlin court today jailed seven Polish hijackers for between three and four years on charges of air piracy. The seven men and one other, jailed by a youth court in August for two and a half years, overpowered security guards and took control of a Polish state airways LOT airliner on a domestic flight last April, diverting it to West Berlin. With the hijackers were their wives and a total of 11 children. A further 28 of the 52 passengers aboard the aircraft refused to return to Poland.

MOSCOW — President Spyros Kyprianou of Cyprus arrived in Moscow today for a visit which will include talks with Soviet leader Leonid Brezhnev.

The official Soviet news agency Tass described the trip as a working visit and said Foreign Minister Andrei Gromyko met Mr Kyprianou at the airport.

LONDON — The dollar leapt to a record high against the French franc and put other major currencies under pressure today as the continiung strength of American interest rates drew speculative funds into the US currency. The Swiss franc, West German Mark and the British pound all fell to 1982 lows against the dollar.

GEBOREN

KEVIN JONATHAN STATIUS

28 OKTOBER 1982

Herman Quast
Lottie Quast-Hilhorst
[illegible] Rosaweg 106
Showtime: tussen 9.30 - 10.30 a.m.

Hallo !!!
[illegible] ben ik dan.
[illegible] ik me aan U allen voorstellen:
MATHAN GILBERT
Zoontje van:
Gilbert en Sharon Berlinski-Feng
Broertje van:
Darrin
Aruba, 25 - 10 - 1982

TRAIN FOR CAREERS THAT PAY!
OUR FREE BOOK SHOWS YOU HOW

TRANS-WORLD TUTORIAL COLLEGE
P.O. BOX 42

English Companion

[illegible]NRY — By Jack Tippit

A SPECIAL FLOWER FOR ME, HENRY! HOW SWEET!

[illegible]TLE BAILEY — By Mort Walker

[illegible] THAT WITH THE MOOD [illegible] SHOULDN'T PLAY ANY SPORTS
WHAT DID HE PLAY?
TENNIS, RACQUETBALL AND PING-PONG

Jim Henson's MUPPETS

A GOOD NURSE ALWAYS [illegible] THE [illegible] BAG!

By Ted Shearer

WE GOTTA WATCH, MAYBE SOME COLLEGE WILL RUN DISCOUNT COUPONS IN THE NEWSPAPERS

COBOL

PROGRAMMING

COBOL is de meest gebruikte computertaal ter wereld. COBOL bestaat reeds meer dan 25 jaar en is - STILL GOING STRONG.

Verzeker Uw toekomst met een COBOL studie bij Computer Courses Antilla.

begindatum : 6 november 1982
Duur : 24 weken
vooropl. : Basiskennis computers

Kom op onze voorlichtingsochtend in de ORANGE ROOM van het CURAÇAO PLAZA HOTEL a. s. zaterdag van 9 - 11 a.m. of bel ons na 6 uur p.m.

Computer Courses Antillia
Moltiweg 8, Curacao
Telefoon: 79004.

EERSTE KLAS PRODUCTEN
tegen
WEGGEEFPRIJZEN

MULTIPLEX
BK 12 mm ½" f. 35,–
BK 18 mm 13-ply f. 55,–
BK 18 mm 7/9-ply f. 50,–

MULTIPLEX
BCK 18 mm 13-ply f. 52,–
BCK 18 mm 7/9-ply f. 46,50

TRIPLEX
BK 4 mm f. 14,50
BK 6 mm f. 18,50

Bruynzeel

SPAANPLAAT
18 mm f. 29,–

DUROPAN SPAANPLAAT
18 mm f. 39,–

BETONPLEX
15 mm f. 60,20
18 mm f. 70,–

Vergeet voo[illegible]
ALUMINIUM
[illegible]

BOUWMATER[illegible]
JONGBLOED N.V.
Cava Terpsichore 11
Tel. 78276

SALE - SALE - SALE

De eerste uitverkoop in onze historie en daarom is het zo

SENSATIONEEL

20% TOT 50% KORTING

op gouden sieraden zoals:
kettingen, ringen, oorbellen, armbanden en nog veel meer.

Doet U Uw Kerstmis inkopen nu.
Alleen bij:

GANDELMAN Jewelers

Tel.: 29143
Breedestraat 35 (P)
Curaçao
Tel.: 611854
(THE BEEHIVE)

U.S. [illegible]

Am.Tel.Tel.	[illegible] 1/4 - 7/8	[illegible]	79 1/2 - 1 [illegible]
ASA Ltd.	[illegible] 3/8 + 1/4	[illegible]	[illegible] - 1/8
Atl.Richf.	43 3/4 - 1 1/4	K.L.M.	[illegible] - 1/4
[illegible]	26 5/8 - 7/8	Merck	[illegible] 5/8 - 1 1/8
Burroughs	44 1/4 - 3/4	Motorola	[illegible] 3/4 - 1/4
Comsat	79 1/4 - 1 1/2	N.C.R.	[illegible] 1/4 - 1 1/2
Coca Cola	48 7/8 - 1/8	Pepsico	42 3/4 - 1/4
Disney	65 3/8 + 1/4	Pfizer	72 [illegible] - 7/8
Dome Mines	10 3/8	Royal Dutch	33 [illegible] + 1/2
Dupont	38 3/4 + 1/2	Schlumberger	[illegible] - [illegible]
[illegible]	[illegible] - 1/8	Shell Oil	[illegible] - 1 1/2
[illegible]	29 [illegible] 3/8	Syntex	[illegible] unch
[illegible]	29 7/8 + 3/8	Union Pac.	45 3/8 - 1 [illegible]
Genl.Dynamics	33 1/8 - 3/4	U.S. Steel	19 unch
Genl.El.	84 1/4 - 1/2	West.El.	35 1/2 - 3/8
Genl.Motors	54 3/4 unch	Xerox	37 3/4 - 3/8
Dow Jones	990,99 - 15,36	Gold	419,70 - 2,[illegible]
Six months tsy bills	8,75%	Silver	9,88 - 0,[illegible]

AMSTERDAM

A.B.N.	255,50	Philips	27,70
Akzo	27,40	Robeco	236,00
[illegible]	75,80	Rolinco	229,80
Kon.Olie	94,50	Unilever	192,50

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

Koersen Centrale Bank

[illegible] DOLLAR	[illegible]	[illegible]	[illegible]
CAN DOLLAR	[illegible]	1.46	1.48
PND STERLING	2.93	2.985	3.045
NED GLD	63.50	64.22	65.02
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	80.20	80.92	81.72
FR FRANCS	23.3[illegible]	24.[illegible]	25.16
DUITSE MARK	69.[illegible]	6[illegible].78	70.58
SUR GLD	--.--	10[illegible]	102.59
IT LIRE	0.89	1.19	1.25

Trek in een "Wiener Schnitzel"
[illegible]

[illegible] Shaber, Cabena, Lourens, Reyer y Pachi [illegible] compaña nan den nan dolor [illegible]

Augusto y No[illegible] Lourens

[illegible] Koral Specht

Pierson, Heldring & Pierson (Curaçao) N.V.

VRAAGT TE HUUR

ONGEMEUBILEERDE WOONHUIZEN

AANBIEDINGEN: Tel.: 613955
Mevrouw Comenencia

CENTRO CULTURAL DE BOLIVAR Y BELLO

NUEVOS CURSOS

ADORNOS DE NAVIDAD

ADULTOS

Inicio: 2 de noviembre
Horario: Martes y jueves de 2 p.m. a 4 p.m.

NINOS

Inicio: 5 de noviembre
Horario: Viernes de 2 p.m. a 4 p.m.

Inscripciones: 29 de octubre y 1e de noviembre cupo limitado

Direccion: Dr. M.L. King Blvd. 95
Informacion: 53745

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken.

OP ZONDAG 31 OKTOBER 1982
VANAF 07.30 t/m 17.00 UUR

GEDEELTE ROODEWEG (vanaf van Heerdtstraat t.m Crolstraat) - GEDEELTE BOERHAVESTRAAT (tussen Roodeweg en Swammerdamstraat) - GEDEELTE SWAMMERDAMSTRAAT - GEDEELTE PIET HEINSTRAAT - GEDEELTE CROLSTRAAT - DONCKERSTRAAT - SUMATRASTRAAT - ALONSO DE OJEDASTRAAT (tussen de Jonghstraat en Esserstraat) - JAN ERASMUSSTRAAT - GEDEELTE VAN HEERDT STRAAT - JAVASTRAAT EN OMGEVING.

Net binnen, grote collectie „STONE ART" beeldjes, kussens met bijp. schilderijtjes voor de kinderkamer, grote collectie spreuktegels, droogbloemboeketjes.
Jim Jon zijden bloemen, viooltjes, margrietjes, tulpen, anemonen etc. bij

Bon Aparte
Rooseveltweg 315
(hoek Rooseveltweg Jan Noorduynweg)

ADVANCE BIOFACTURES OF CURACAO N.V.

Jong pharmaceutisch bedrijf heeft plaats voor:

2 ANALISTEN

met **H.B.O.-A** diploma of een daaraan gelijkwaardig diploma.

Ervaring in microbiologische en/of bacteriologische technieken gewenst.

Geboden wordt:
prettige werkkring
zelfstandig werk.
goed beginsalaris.

Sollicitaties met curriculum vitae te versturen naar Admiraalsweg 26A (Curacao).

WEEK-END SPECIAL

Bafon Pisca f. 10,–
Lenga den saus criollo f. 9,50

PINOCCHIO
GRILL-BAR

Bij elke meeneemmaaltijd krijgt U een pen in de vorm van een vork gratis.
Promenade Shopping Center
Tel. 76784

Net binnen ontvangen grote sortering Kerst- en Nieuwjaarskaarten.
bij
La Bonanza
Punda

CURAÇAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.

zoekt voor een van haar medewerkers een

OPPASHUIS

gedurende de maand januari 1983.

Aanbiedingen kunt U richten aan de Afdeling Personeelszaken of telefonisch bereikbaar via 615555.

Rust roest, maar roest rust niet

Waarom juist Tuff-Kote Dinol
Omdat wij U hier de resultaten laten zien van de test, die gedaan werd door de Consumentenbond en de A.N.W.B. en die gepubliceerd werd in de consumentengids.

...anti-roest behandeling?

Het beste product om Uw auto tegen roest te beschermen.

Verkrijgbaar bij:
CARIBBEAN RUST PREVENTORS N.V.
bij Spuitinrichting Scherpenheuvel - Tel. 671014-67121

Cetabever bijts I.Q.

Globe Handelmaatschappij N.V.
SCHERPENHEUVEL Z/N T.O. AMIGOE

BEKENDMAKING

De Commissaris van Politie op Curaçao, maakt hierbij bekend dat ingaande 1 november 1982, door de Vreemdelingendienst een strenge controle van de identiteit van alle personen die tussen Curaçao en de andere eilanden van de Nederlandse Antillen reizen zal plaatsvinden.
Teneinde zich te legitimeren zijn deze reizigers, overeenkomstig het bepaalde in artikel 15A van het Toelatingsbesluit (P.B. 1966, no. 19), desgevraagd verplicht een identiteitsbewijs aan de controlerende immigratie-ambtenaar ter inzage af te geven.
Ter voorkoming van eventueel ongerief dienen de reizigers zorg te dragen, bij aanmelding bij de immigratie-ambtenaar, zowel bij vertrek van Curaçao als bij aankomst alhier, een degelijk identiteitsbewijs bij zich te hebben.

Willemstad, 27 oktober 1982
De Commissaris van Politie
C.M. THOMAS.

...CURSO
...FRIESCHE VLAG
...Automatico
...Radio Mundial
...Walkman Cassette Player
... Nov. - 17 Dec.
TELECURACAO

PARTICIPACION:
...NTO DI FRIESCHE VLAG
...tichet pa participa na
...BODEGOM N.V.

...SHUSHI ABOU
...SHUSHA NOS KORSOU !

Stop di tira bòter, kùps, papel i plestik riba kaya ! Depositá nan den ko'i shushi kaminda nan mester ta ! Kuida nos lugá !!

...LIMPIESA DI KORSOU
...TUR SU TRABOU !!